

**Malgré le refus de l'échevin ST-ONGE et les réticences de l'échevin BOISVERT**

## Le Conseil adopte \$50,000 de travaux demandés par la "Terrasse des Rapides"

LIRE en PAGE TROIS

# Les candidats du Comté lancent vigoureusement leur Campagne à Sh.-Sud

Hon. HAMEL en page CINQ

Dr DEMERS en page VINGT

## Succès du 2e Concours de PANACHES LABATT

GRAND'MERE — Des 338 amateurs de chasse à l'original qui s'étaient inscrits au 2e Concours de Panaches Labatt, 45 se présentaient dimanche dernier à Grand'Mère, où les attendaient les juges de cette populaire compétition; y assistèrent au moins 2.000 sportifs des deux sexes.

Plusieurs automobilistes portaient plus d'une tête de cet orgueilleux roi des bois et, fait plutôt curieux, pas un seul panache ne se ressemblait. C'était un peu comme les coiffures de nos jolies dames. Et il y avait, par surcroît, toutes les savoureuses histoires qu'on se racontait entre chasseurs plus fantastiques les unes que les autres.

A l'officier du département de Biologie de la Province, M. Claude Mainguy devait revenir la lourde tâche de mesurer et d'évaluer le pointage de tous ces intéressants trophées de chasse. Il lui fallut trois bonnes heures pour s'acquitter de son travail tout en répondant aux nombreuses questions que lui posaient les moins initiés sur différents aspects de la chasse à l'original.

Ce premier travail terminé, les officiers se retirèrent à l'Hôtel de ville de Grand'Mère pour compléter les compilations qui révélèrent les résultats suivants:

CLASSE A — 1) Roger Lord, 2) Yvon Veillette, 3) C. Morrisette.

CLASSE B — 1) Blaise Vincent, 2) Jules Simard, 3) Germain Vincent.

CLASSE C — 1) Roger Godin, 2) Et. Villemure, 3) P.E. Cloutier.

CLASSE D — 1) Roger Tremblay, 2) Clément Rousseau, 3) J. P. Bélanger.

CLASSE E — 1) J.P. Lavoie, 2) Rosario Brousseau, 3) A. Gervais. Plus GROS panache: Jacques Vaugeois, Envergure des bois (50½")

Plus PETIT panache: Florent Juneau, Envergure des bois (7").



Les trophées arborés sur le toit des autos. Voir aussi tout le reportage en photos en page QUATORZE

Pour vous, MESDAMES, à partir de mercredi prochain, dans L'ECHO  
**Une "Boîte Postale et Sentimentale"**

# L'ECHO *du St-Maurice*

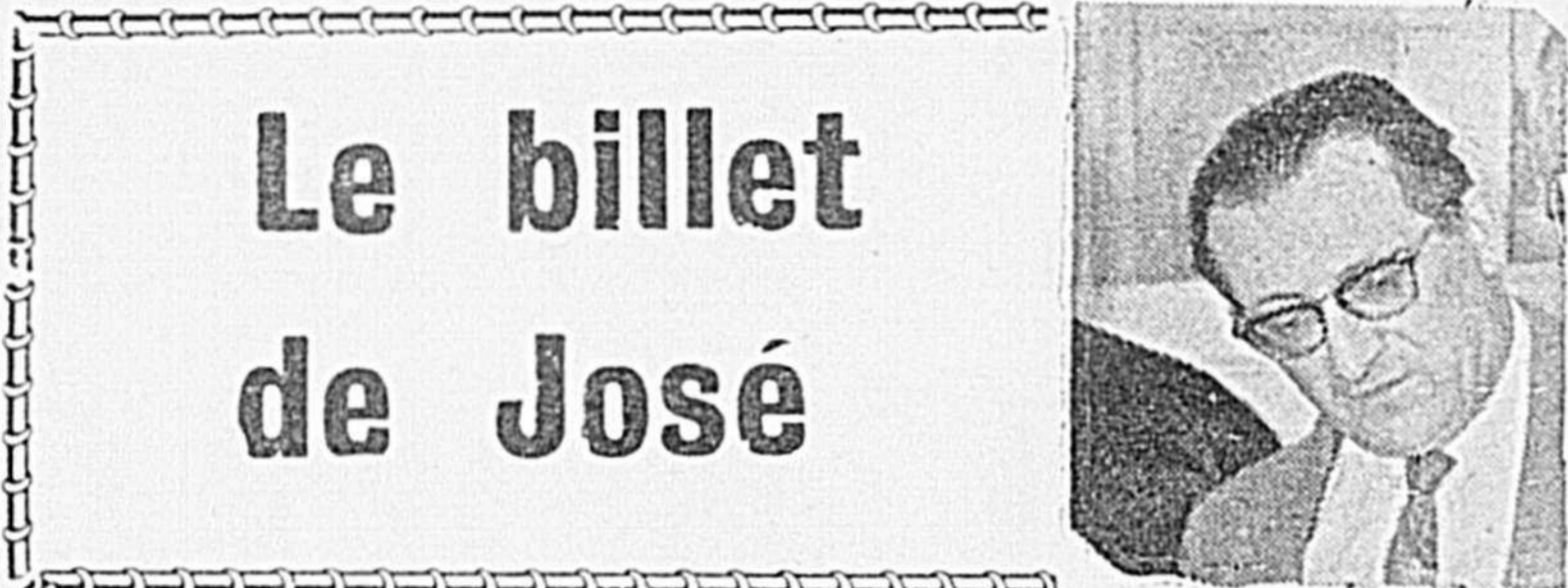
Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Publié par  
**L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.**  
 Lucien GUERTIN Prés. — José CADEN V.-Prés.  
 J. Léo FLAGEOLE Secrét.-Gérant  
 Rédaction & Administration  
 794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN  
 Tél. LE-6-2621

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région ..... \$1.50  
 Pour le reste du Canada ..... \$2.00  
 Pour les ETATS-UNIS ..... \$2.50

Imprimé aux ateliers GUERTIN & WILSON Liée  
 442 rue Willow Shawinigan



## Le billet de José

### Images de l'Afrique sénégalaise

Un dépaysement total! . . . Un univers différent, un autre rythme de vie, une autre façon de se détendre, de jouer, de s'amuser, de s'enthousiasmer . . . Un tout autre langage sonore, radicalement incompréhensible pour nous, pour extérioriser tout cela!

C'est principalement ce qui s'impose à nous, la délégation des quarante journalistes canadiens, au surlendemain de notre atterrissage à Dakar, le dimanche 22 septembre, lors du Gala sportif donné en notre honneur.

Un spectacle de Ballets et de luttes à deux athlètes, le sport national.

**XXX**  
 Dès notre arrivée sur le stade, une batterie de tam-tams, radicalement amplifiés par les haut-parleurs, nous accueillait; elle ne devait plus s'interrompre pendant quatre tours d'horloge, crispante à la longue au point de devenir intolérable, car son sens nous échappait.

Imaginez un vacarme d'un groupe de nos Cadets, battant uniquement et frénétiquement de leurs tambours, 240 minutes sans interruption!

Mais ces tam-tams, eux, dialoguaient continuellement avec la foule; on nous exhibait les vedettes de la lutte, des "cathédrales humaines" annonçant le speaker; elles s'avançaient avec de lentes contorsions de bras et de jambes qui les faisaient chacune ressembler à une pieuvre aux quatre tentacules bariolées; tour à tour, dans le dialecte de leur race (Oulof, Sérère, Tout-Couleur), chaque lutteur s'adressait de la voix aux bougres de tam-tams qui leur donnaient la réplique . . . Et ainsi, ainsi et ainsi de suite, dans une "langue" qui passionnait la foule et qui ne nous soulait, nous, que de bruit.

**XXX**  
 Quant aux séquences de lutte proprement dite, elles duraient à peine quelques minutes, la victoire consistant à faire ployer jusqu'à terre le genou de l'adversaire.

Mais quel foudroyant et gracieux assaut de reptiles! Quel concentré de ruse et de vigueur musculaire!

Lorsqu'on songe aux brutalités et au grotesque de nos duels à deux ou quatre lutteurs de nos arènes et de notre télévision, on peut se demander où sont les vrais civilisés, les purs sportifs, les dignes survivants des stades de la Grèce antique?

Mais encore ici, chaque instant de lutte, trop bref à nos yeux, s'accompagnait de tout un cérémonial, une fois de plus inacces-

sible pour nous, d'invocations aux mânes de la famille et de la tribu, la victoire et la défaite n'étant pas celle du lutteur, mais celle de toute sa parenté; d'où la tension de toute une partie de la foule haletante et crispée, parce que suspendue au sort de son héros.

Mais tout cela encore, lent, lent, et lent pour nos nervosités et peut-être nos détraquages de Blancs et d'Occidentaux . . . Où résident pourtant, ici ou là-bas, la vibration d'une âme collective, et le secret de la sagesse, contrepied de cette furie de vitesse qui nous fait, nous, gesticuler comme des insectes surélectrisés?

**XXX**  
 Après ces premières considérations sur une population et une mentalité d'Afrique, empressons-nous vite de relever, par contre, pour nous francophones d'Amérique, la qualité, la profondeur et l'envergure de culture française, que possède l'élite dirigeante de ce peuple sénégalais, qui se frotte depuis trois siècles à notre mère-patrie, presque parallèlement à nous, depuis les temps de Colbert et de Richelieu.

Qu'il suffise de citer leur actuel Président, Léopold Senghor, une des cimes des lettres françaises à saveur africaine, qui pouvait répondre ainsi, voici trois semaines, en plein Rome, au Président de la République italienne: "Vous les Romains, et nous, les Latins . . ." . . . Plus que quiconque, notre Québec devra prendre conscience de la fructification de notre héritage culturel, qui vient de s'imposer à l'O.N.U. par l'accession d'une quinzaine de nouvelles voix de peuples d'Afrique, dont notre langue, exigeante mais si fine, sera le seul moyen d'expression internationale.

**XXX**  
 Dès huit heures le matin, le soleil s'allumait; pour comble, ce Congrès, aux dates fixées par des Occidentaux, n'avait pas tenu compte de cette époque-charnière

entre la saison sèche et celle des pluies, où l'humidité qui sature l'air embrasé, nous asomme littéralement.

Les fastueuses réceptions se prolongeant tard dans la nuit, on n'a vraiment envie de dormir qu'à la fraîcheur de l'aube . . . Mais qu'est-ce donc que ces espèces de psalmodies interminables, ce mitraillage incessant de phrases pointues, dont le ronron afflue à mon 5ème étage dès 3 ou 4 heures du matin? . . . Les commères ne dorment-elles donc jamais dans cette capitale de 350,000 habitants? . . .

Au lieu de me tordre sur mon matelas moite et intolérable, je descends dans la rue en m'orientant sur la source sonore.

A 300 pieds de mon hôtel, à l'angle d'une rue, une mosquée, toutes portes ouvertes; accroupis là dans l'obscurité, ce sont des priants, qui débitent à perdre haleine ces litanies de l'office nocturne, que des haut-parleurs répercutent aux alentours.

Tout se tait avec le point du jour . . . Et vous voyez alors des musulmans en robe longue qui déambulent lentement dans les rues silencieuses, égrenant une espèce de chapelet, les yeux fixes, les lèvres pleines de sourdes prières, sans avoir l'air de remarquer les passants qui les croisent.

Le dimanche après le gala sportif, au pied des autobus dans le remous de la foule évacuée vers La Mecque, des hommes à genoux inclinaient le front jusqu'à terre.

. . . Devant la foi des autres et cet étrange commerce avec le ciel, on saisit peut-être mieux le mystère de la Divinité; on analyse peut-être aussi sans indulgence sa religion à soi et les très médiocres témoignages et actes de sa propre piété.

**XXX**  
 Le même jour nous visitons, coup sur coup, une cimenterie:— Nous ne sommes plus ici que cinq Français; nous serons heureux de remettre sous peu l'entière direction de cette entreprise à des Sénégalais qui s'en tirent très bien.

Une usine à chaussures de la célèbre marque tchécoslovaque BATA; personnel entièrement masculin; outillage ultra-moderne. La dernière mode pour les élégantes: de blanches sandalettes et souliers ajourés, entièrement en plastique, coulés au moule d'un bloc.

Une cotonnerie . . . D'immenses salles et des métiers à perte de vue, surveillés par cinq ou six hommes . . . Est-ce bien là la façon de donner du travail à une main-d'oeuvre innombrable? . . . L'automatisation va poser partout ses supplémentaires problèmes de réajustement des heures de travail.

Une fabrication des huiles Lesieur à base d'arachides . . . Etouffé par la chaleur, quelqu'un de nous ose gémir:— Comment ces Noirs peuvent-ils travailler dans une pareille étuve? . . . Une voix lui répond, celle d'un des contremaîtres à peau blanche:— Croyez-vous que le soleil était plus tendre pour nous les Européens, qui n'étions pourtant pas nés sous ces climats, lorsque nous avons absolument tout et tout bâti, équipé et mis en branle, de ces usines modèles?

**XXX**  
 Une citation pour clore ces lignes, celle du Président de l'Assemblée Législative du Sénégal, Me Lamine Guèye:— Trois cents ans d'histoire commune avec la France sont de nature à constituer des sujets d'utile médiation, sinon des exemples à offrir aux conducteurs de peuples . . . Il s'agit aujourd'hui de tourner une page nouvelle de cette longue histoire commune pour accéder à l'indépendance par les voies tracées par la France elle-même. Cette indépendance nous donnera l'occasion de prouver que c'est dans la liberté, l'égalité et le respect de la fierté de chacun que se forge la plus solide amitié".

## CARTES PROFESSIONNELLES

VIE — FEU — VOL — AUTOMOBILE — ETC.



Tél. 7-7241  
**Gaston Hardy & André Lefebvre**

Assurances Générales  
 524, 4e Rue — Shawinigan  
 Au-dessus du bureau du Bell Telephone



536, 4e Rue Shawinigan  
**J.-C. Guillemette cr.**  
 A V O C A T  
 Tél. 6-3492

Téléphone: LE 6-4349  
**J.-E. BELLEMARE**  
 Courtier en Assurance  
 435, Tamarac Shawinigan

**Rosaire LAJOIE**  
 A V O C A T  
 794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2838

**Guy Germain**  
 A V O C A T  
 Tél.: Bureau : LE 6-4016  
 Résidence: LE 7-7887  
 637, 5e Rue Shawinigan

Bureaux = 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert

### LAMOTHE & SANSCHAGRIN

A V O C A T S

Tél.: 6-5959

**Allard & Gervais**  
 N O T A I R E S

1883 St-Marc Shawinigan  
 Tél.: 6-3812, 6-3825

Téléphone: 6-3842  
**Jean-Guy Trépanier**  
 N O T A I R E

432, 4e Rue Shawinigan

279, 4e Rue Shawinigan  
**Arthur LACOURSIERE**  
 A R C H I T E C T E

Tél.: Bureau : 6-4545 Rés. : 7-0238

**Pierre LESSARD**

B.A. A.G.

Arpenteur-Géomètre

768, 4e Rue Tél. LE 7-7145  
 SHAWINIGAN

1892, 76e Rue Tél.: LE 9-5235

**Geo. R. Dessureault**

Courtier en immeuble

Achat et vente de propriétés

commerces, terrains, etc.

Placements d'argent

Ferrasse des Rapides, SHAWINIGAN-EST

Le Rendez-vous des élégantes



### SALON TOPAZE

HAUTE COIFFURE

EMILE BLAIS, Prop.

592 Ave. Mercier Shawinigan  
 Tél.: 7-1235

**Robert Desaulniers**  
 Incorporations de compagnies  
 Prêts sur hypothèques  
 Successions, Etc.

768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819  
 SHAWINIGAN

Téléphone: 6-4114

**Roméo Gilbert O.D.**  
 O P T O M E T R I S T E  
 ● Lentilles cornéennes  
 ● Réhabilitation visuelle

581, 5e Rue Shawinigan

**DUGRE & JANNA**  
 COMPTABLES AGREES

Edifico Banque de Commerce

LE. 7-7285

559, 5e Rue Shawinigan

Tél.: 9-3854 Rés.: 6-2090

**Dr Marc GELINAS**  
 O P T O M E T R I S T E  
 Réhabilitation visuelle  
 Verres de contact

2460 St-Marc Shawinigan

561, 6e Avenue Tél. 8-8579 Grand'Mère

### BIJOUTERIE ROY

DIAMANTS — MONTRES — BIJOUX

Payez \$1.00 par semaine

Appointement le soir sur demande

**B.B. Extermination**

Service Anti-parasitaire

Depuis 25 ans

Tél. 6-3808

Pour un service impeccable  
 Appelez en toute confiance

**Rapid Radio Taxi**

Tél. 6-4453

Si occupé, appelez

7-6618

Malgré le refus de l'échevin ST-ONGE et les réticences de l'échevin BOISVERT

Le Conseil adopte les \$50,000 de travaux demandés par la "Terrasse des Rapides"

par José CADEN

SHAWINIGAN — Lundi soir 22 octobre, 5 h. 45, séance spéciale du Conseil.

Lecture est donnée du Règlement No 1036, concernant une requête de la majorité des propriétaires de lots du secteur connu sous le nom "Terrasse des Rapides"; requête où ceux-ci allèguent qu'ils sont disposés à payer 75% du coût des travaux de pavage et de chaînes de rues du secteur; travaux requis d'être exécutés sans délai, exigeant en même temps le drainage de l'endroit; le tout estimé à \$50,000, toutes dépenses comprises; jugeant opportun de satisfaire cette requête, mais ne disposant pas de l'argent nécessaire à l'exécution de ce projet, le Conseil donne avis d'usufruit d'un règlement, présenté par l'échevin Barolet qu'appuie l'échevin Bruneau.

Pour les lots énumérés dans le détail, le Conseil est autorisé à faire exécuter 2,886 pieds de drains (12, 15 ou 18 pouces) des eaux de surface, 9,540 pieds de bordure de rues, 16,527 verges carrées de terrassement, nivellement, lit de pavage et asphaltage.

A dépenser pour cela une somme n'excédant pas \$50,000, par un emprunt au moyen d'obligations de \$100 minimum, payables au porteur, datées du 1er mars 1962 et remboursables en 20 ans, à un taux d'intérêt ne dépassant pas 6% l'an, payé le 1er septembre et mars, non rachetables avant 10 ans.

Le coût des dits travaux étant pour 75% à la charge des propriétaires riverains et pour 25% aux frais des propriétaires de toute la Cité.

Une taxe suffisante étant prélevée pour le remboursement des 75% auprès des propriétaires de la Terrasse des Rapides, basée sur l'étendue frontale de leur lot.

Une taxe spéciale annuelle étant prélevée sur les biens-fonds de la Cité pour le reste des 25%.

X X X

Après la lecture de ce Règlement, l'échevin St-Onge s'insurge immédiatement contre ses trois derniers paragraphes.

S. H. le Maire lui répond que ce Règlement contient la requête des propriétaires en question; qu'un vote sera pris uniquement par les contribuables de ce secteur; que c'est la seule méthode d'obtenir rapidement ces travaux d'aménagement de la pittoresque Terrasse.

L'échevin Barolet propose ce règlement, dont il avait déjà donné un avis de motion; appuyé par l'échevin Bruneau.

X X X

Tenant à la main une longue déclaration, publiée le matin dans le quotidien de Trois-Rivières, M. St-Onge se lance dans d'éloquents tirades: — Notre ville doit rester unie; depuis 4 ans, on sème la division entre ses secteurs développés et les secteurs non-développés. Pour une ville comme Shawinigan, ce Règlement est injuste; nos grosses Compagnies industrielles, prêtes à souscrire à des développements bien ordonnés, ne sont pas en faveur de telles mesures. Sans discrimination, il faut établir des normes pour toute la ville... Je suis contre ce règlement, parce que j'estime que ces travaux doivent être payés par la Cité entière, et même qu'une taxe spéciale et proportionnelle soit prélevée sur tous les immeubles déjà complètement aménagés pour satisfaire à l'entretien et à l'aménagement de tout notre territoire.

L'échevin Bruneau — Il y a dix fois plus de monde dans les vieux quartiers que dans bien des endroits des nouveaux secteurs. Des gens plus modernes ont préféré s'éloigner de la ville pour ne plus habiter dans des immeubles à multiples loyers; ils préfèrent payer pour ces avantages; il serait injuste pour les anciens quartiers de payer pour ces privilèges.

L'échevin Barolet — M. St-Onge, ne dites pas qu'on impose ce règlement; on le propose à des gens qui nous l'ont demandé; à eux de le rejeter maintenant s'ils le désirent.

L'échevin Boisvert — Il ne faudrait pas que ce Règlement puisse être considéré comme un précédent. A cet égard, j'aimerais que M. le maire et les autres échevins précisent bien qu'il s'agit bien là d'un cas unique, et non d'une règle générale qui s'appliquera à l'avenir.

L'échevin Barolet — Il s'agit d'un cas très spécial; tous les autres seront examinés plus tard sous leur aspect particulier.

L'échevin Bruneau — Je suis pour un développement rationnel de la Cité.

L'échevin Désautniers — Chaque projet doit être étudié à son mérite. Je suis fatigué d'entendre le collègue St-Onge parler toujours d'injustice; nous ne faisons que répondre à une demande qui nous a été faite... M. St-Onge devrait aussi se rappeler que c'est Shawinigan qui a annexé Shawinigan-Est, et mon Shawinigan-Est qui a annexé Shawinigan.

L'échevin Boisvert — Bien que sympathique à ce projet, vu les explications que l'on me fournit et le silence de M. le maire, je crains qu'à l'avenir de tels cas soient soumis à l'arbitraire; en considération de mon quartier où des problèmes du genre ne manqueront pas de se poser, je réserve mon approbation à ce Règlement.

Et le vote est pris; MM. St-Onge et Boisvert émettent un vote négatif; le règlement est adopté par les trois voix de majorité des cinq autres échevins.

L'échevin Lacerte propose alors la date, l'heure et l'endroit pour la tenue de l'assemblée des propriétaires de la Terrasse des Rapides: mardi prochain 30 octobre, à 7 h. 30 du soir, à l'Ecole St-Jude.

La Shaw. Chemicals décline l'offre du Syndicat National

Shawinigan — Par la lettre ci-dessous, datée du 19 octobre, et adressée à M. Henri-Paul HUARD, président du Syndicat National des Travailleurs en Produits Chimiques de Shawinigan, sous la signature de M. D.-M. Scott, gérant des Relations Industrielles, la Shawinigan Chemicals a décliné l'invitation qui lui avait été faite de venir discuter des points en litige devant une assemblée générale.

cuter des points en litige devant une assemblée générale.

"La Compagnie est d'opinion qu'un débat public n'est pas le moyen approprié de régler nos problèmes, et pour cette raison, décline la rencontre de la façon dont vous la proposez.

"Le Comité de Négociation du Syndicat est reconnu par la Compagnie comme représentant autorisé des employés pour fins de négociations d'une convention collective.

"Nous sommes prêts à rencontrer les représentants autorisés du Syndicat en tout temps, pour négocier des stipulations raisonnables concernant les sujets en litige."

668, 5e Rue

Shawinigan

LE 6-2797

MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

Cet emblème représente de l'argent quand vous en avez besoin

Oui, cet emblème peut vous obtenir \$2,500 et parfois même davantage. Niagara Finance compte plus de 200 succursales au Canada; elle prête rapidement et sans formalités aux Canadiens qui ont besoin d'argent pour toute raison valable. Etes-vous de ce nombre?



NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie canadienne de prêts aux consommateurs.

794, 5ème rue, LE 7-7250

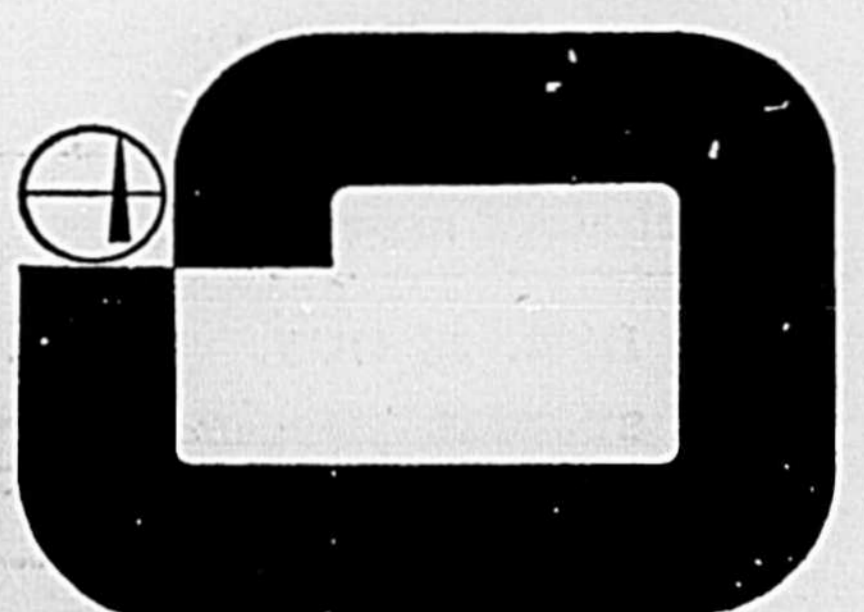
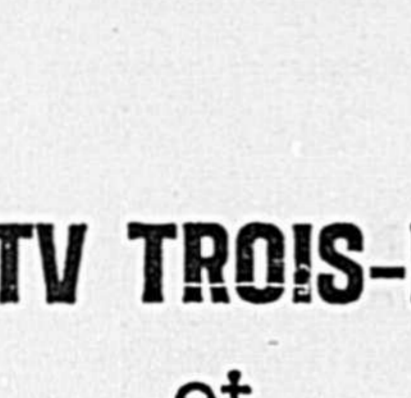
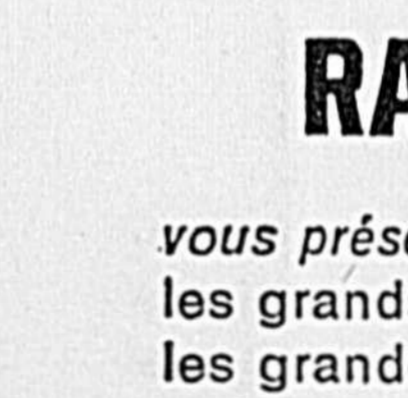
C. CARRIER, Gérant.

SHAWINIGAN

Succursale St-Tite: 275 rue Notre-Dame

Tél.: 364-3275

Succursales à travers le Québec



CKTM-TV TROIS-RIVIÈRES

et

RADIO-CANADA

vous présentent chaque semaine les grands auteurs les grandes vedettes et les grandes personnalités du Canada français

DIX ANS DE TÉLÉVISION AU SERVICE DU PUBLIC

Lettre à l'Editeur:

Jamais ceci ne peut nous arriver!

C'est ce que pense la population de Québec, quand elle se rappelle l'enchaînement dramatique des événements qui ont conduit à la misère des peuples de la Russie et des pays du monde entier qui sont sous la domination du Communisme.

MAIS, CA PEUT CERTAINEMENT NOUS ARRIVER!

Les premiers indices sont très évidents pour ceux qui veulent les voir dans les énoncés de M. Lévesque, Ministre des Ressources Naturelles. Il a annoncé au public que c'est l'intention bien établie du gouvernement d'étatiser la Shawinigan Water & Power Co. Et, ce n'est là que le premier pas! Viendront ensuite les compagnies minières; puis les banques; puis la presse; puis le système téléphonique; et finalement, le peuple même sera sous le joug des étatisateurs et vivra et mourra comme des automates!

Nous ne serons plus des gens libres, mais bel et bien des esclaves! L'état sera suprême, et les maîtres de l'état seront ceux qui essaient aujourd'hui de toutes leurs forces de briser les relations si amicales et cordiales qui existent depuis maintes générations déjà entre les Québécois de langue française et de langue anglaise. Ces deux grandes races ont appris à vivre côte à côte, à travailler ensemble et à joindre leurs efforts pour créer une harmonie qui n'a pas son égale dans le monde entier.

Les amateurs si avides de pouvoir dans notre gouvernement ne peuvent pas sentir cette paix, cette harmonie! Pour qu'ils réussissent, ils doivent semer la discorde et l'amertume. Comment pourraient-ils réussir autrement? C'est ainsi qu'ils prétendent dissimuler leurs ambitions secrètes de gouverner et de dominer un groupe divisé contre lui-même par les machinations d'une poignée d'activistes dans les causes de la haine et du désaccord.

Ces activistes prêchent avec une ferveur religieuse, mais leurs paroles sont des paroles de cupidité et de haine. Leur influence néfaste se répand et si nous ne n'y mettons pas le frein avant qu'il ne soit trop tard, la Province de Québec apprendra à son grand regret que CECI PEUT NOUS ARRIVER!

OBSERVER (R)

# M. Robert Grondin expose aux Richelieu l'attitude de la Shawinigan Chemicals

SHAWINIGAN — Jeudi midi 18 octobre, au déjeuner du Club Richelieu à l'Hôtel Shawinigan, M. Robert Grondin, du Service du Personnel de la Shawinigan Chemicals, était invité à exposer le point de vue patronal dans la grève qui paralyse cette industrie depuis plus de dix semaines.

Voici ce qu'il a déclaré :

"Si les ouvriers de la Shawinigan Chemicals sont en grève, c'est que le Syndicat des travailleurs en Produits Chimiques de Shawinigan s'est montré intransigeant dès le début des négociations, et qu'il a forcé le débrayage du 17 août en servant à la Compagnie un ultimatum auquel elle ne pouvait se plier. Le Syndicat mettait la Compagnie en demeure d'accepter, sous menace de grève, un des quatre points majeurs en litige, sans toutefois lui donner l'assurance qu'il ne la forcerait pas à accepter les trois autres points sous forme d'ultimatum de grève au cours de réunions subséquentes. La Compagnie n'avait pas le choix."

Et M. Grondin exposa le point de vue de la Compagnie sur les quatre points principaux qui ont occasionné l'arrêt de travail, l'ancienneté, la mesure et la description des tâches, la classification des hommes de métier et l'usine de Varennes.

"La Compagnie propose un système d'ancienneté qui ne lèse personne. Ce système favorise les déplacements dans des zones de fabrication de produits de même nature, et à l'intérieur d'occupations classées en grades; en d'autres termes, l'ancienneté appliquée de manière ordonnée, permettant également à l'employé ayant le plus d'ancienneté de n'être jamais mis à pied au profit d'un plus jeune."

Le dernier point en litige qui a servi d'ultimatum de grève de la part du Syndicat est celui de l'usi-

ne de Varennes. L'an prochain, la Shawinigan Chemicals ouvrira à Varennes une usine pétrochimique. Cette décision de construire une nouvelle usine a été dictée à la Compagnie par la concurrence et le besoin de fabriquer à meilleur compte. La mise en marche de cette usine réduira forcément la production à l'usine de carbure de Shawinigan et sera la cause de la mise à pied d'environ 250 travailleurs.

La Compagnie a invité les ouvriers intéressés et qualifiés qui veulent travailler à Varennes à poser leur candidature. Elle a l'intention de transférer à Varennes le plus grand nombre possible d'employés qualifiés, non pas, cependant, sur une base d'ancienneté comme le veut le Syndicat, car cela est impossible. Les ouvriers seront choisis en fonction de leurs qualifications parce que le travail à Varennes est totalement différent de celui de l'usine de carbure, à Shawinigan.

M. Grondin traita également des droits de la direction et de l'arbitrage en soulignant que la demande syndicale, qui veut que tout sujet prévu ou non dans la convention puisse être soumis à l'arbitrage, ouvrirait la porte à un nombre incalculable de griefs. "La vérité est que la Compagnie désire l'arbitrage, mais un arbitrage sur les clauses écrites dans la convention collective".

Après avoir parlé des profits de la Compagnie qui sont nettement insuffisants si on les compare à ceux des entreprises du même genre, puisqu'ils représentent moins de quatre cents pour chaque dollar de vente et quatre cents pour chaque dollar investi, M. Grondin termina en affirmant que la décision de la Compagnie de subir une grève n'a pas été prise à la légère.

"La Compagnie avait le choix en-

tre subir une grève longue et coûteuse pour conserver sa capacité de concurrence, ou accepter une hémorragie économique certaine et fatale. Elle a décidé de survivre et c'est pourquoi elle est en grève."

"La clef du règlement du conflit n'est pas ailleurs que dans les mains du Syndicat. Quant à nous, nous avons mis nos cartes sur table. Nous avons présenté au public et à nos employés les faits tels qu'ils sont. C'est parce que nous avons confiance en l'avenir industriel et commercial de cette ville, et en celui de notre Compagnie, que nous subissons cette grève."

## Exposition de Photos "GABY" sur Rome au Sém. Ste-Marie

SHAWINIGAN — Après l'ouverture de jeudi soir 25 octobre, une Exposition de photos du célèbre artiste canadien "GABY" se tiendra au Séminaire Ste-Marie durant les jours de la semaine suivante, à partir du vendredi 26 octobre, de 10 heures du matin à 10 heures du soir.

Il s'agit d'une grosse centaine de photos de la Collection "GABY" "Rome, la Ville Eternelle".

Cette riche exposition, que nous devons au zèle et au goût du Centre d'Art de Shawinigan, ne manquera pas d'attirer tous les amateurs de belles photographies du Grand Shawinigan et de Grand'Mère; elle souligne, à sa façon, les grandes heures du Concile Oecuménique sur lequel se fixent tous les regards de la Chrétienté,

Nos annonceurs désirent travailler avec nous  
au développement économique & culturel  
de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant  
notre clientèle

505 STATION SHAWINIGAN Tél.: LE 6-5541

**Beauchemin**

Poêles "Beach" — T.V. Sparten  
MEUBLES

Réfrigérateurs — Laveuses — Sécheuses  
et Télévisions Philco

3442 Garnier Shawinigan Tél. 9-5401

**Garage André THIFFAULT**

SERVICE DE REMORQUAGE

PEINTURE — DEBOSSAGE



ENTREPOSAGE de FOURRURES X X X  
LAVAGE de CHEMISES X X X

**J.-C. CLOUTIER**

ENTREPRENEUR  
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue Shawinigan Tél. 9-5101

25 ans d'expérience à votre service

**Dufresne**

FOURRURES

1616 St-Marc Shawinigan Tél. 6-2885

Pour la confection de votre habit ou costume  
Consultez en toute confiance

Armand



Tailleur

Le seul Manufacturier de la Région

1155, 5e Ave Shawinigan Sud Tél. 6-2064



Le Roi des bas prix en Mauricie  
Qui n'offre que des Fourrures de la plus haute qualité

1655, 5e Ave. Tél. 7-7263 Shawinigan-Sud

**RENE DUCHESNE**

Courtier d'Assurance aarée

FEU — AUTOMOBILE — RESPONSABILITE — VIE  
Accidents Hospitalisation Chirurgie

280 117e Rue Shawinigan-Sud Tél.: 7-7174

746 Rue Commerciale La Tuque Tél.: 253-3721



R. BELLEMARE, Prop.  
303 TAMARAC Tél. LE 7-6671

## ELECTEURS de ST-MAURICE

Vous avez raison d'être déçus

Par des promesses aujourd'hui violées  
Le Parti Libéral a escamoté votre vote en 1960

Vous savez maintenant qu'il vous trompait honteusement

Justement, à ce sujet

**LE DR PHILIPPE DEMERS**

Votre candidat Union Nationale  
dans St-Maurice  
aura des révélations sensationnelles  
à vous faire, ce soir

**JEUDI 25 OCTOBRE**

AU CENTRE PAROISSIAL ST-MARC

L'ORATEUR INVITE

Me Germain CARON, M.P.P.

DEPUTE DE MASKINONGE



DR PHILIPPE DEMERS

Prochaines assemblées:

DIM. 28 OCT.	LUNDI 29	MERCREDI 31
A ST-ELIE le matin	CHRIST-ROI	STE-FLORE
YAMACHICHE le soir	ECOLE ST-SACREMENT	(Salle Paroissiale)

Pour une politique de Bon Sens

Votez DEMERS  
Votez UNION NATIONALE

# "De \$50 à \$60 millions investis en Mauricie avec les Libéraux au pouvoir" (Hon. HAMEL)

SHAWINIGAN-SUD — Ecole St-Georges, mercredi soir 17 octobre.

Me René Hamel, ministre du Travail dans le cabinet Jean Lesage, ouvrait sa campagne électorale; voici ce que nous avons retenu de ses principales déclarations:

"La présente Campagne n'est pas de savoir comment et pourquoi M. Amédée Bellemare de Trois-Rivières a fait faillite; et je ne tomberai pas dans le piège des ragots à la Gabias; on n'a jamais rien vu de tel depuis l'intendant Bigot!

"Pourquoi donc ces élections après deux ans de gouvernement! . . . C'est ce que nous n'avons pas honte de notre administration . . . Jadis, je n'avais rien à offrir à la population, étant seul de la Mauricie à m'élever contre un dictateur au faite de la gloire; vous du Comté, aviez plutôt à souffrir de mon attitude en Chambre.

"Depuis 1960, la province est enfin libérée d'un régime pourri; et je ne suis pas gêné aujourd'hui de revenir devant vous, car depuis ces deux ans nous avons déjà réalisé le plus gros de ce que le parti Libéral vous avait promis.

"Il fallait d'abord parer à l'urgent qui ne pouvait attendre, comme les routes et les ponts. D'où cette assurance-hospitalisation, le meilleur au monde, pour tout le monde, tout le temps, partout et pour toutes les maladies autres que le cancer et la tuberculose, traitées par ailleurs.

"Cette question de l'éducation, posée dès la 1ère session par Paul Gérin-Lajoie; les \$300 accordés maintenant à un garçon de 16 ans équivalent à une augmentation de 15 cents de l'heure pour un ouvrier, et \$15.00 par semaine si deux jeunes sont aux études.

"L'assurance contre l'accident-automobile, qui prévoit des indemnités allant de \$200 à \$10,000.

"Quant au chômage, qu'on rejetait naguère entièrement sur le fédéral, nous avons pris deux sortes de mesures: des mesures à court terme, comme la scolarité allongée d'un an et les subventions des travaux d'hiver; des mesures à long terme, comme le commissariat industriel, la Maison du Québec à Paris et Londres, la Société Générale de Financement, la nationalisation des pouvoirs électriques.

"Pour cette dernière, toutes les garanties seront données aux actionnaires, au personnel des Cies privées, aux municipalités et Com-

missions Scolaires. Nous ne suivions pas l'élan économique des autres Provinces où les gouvernements sont maîtres et propriétaires de leurs ressources électriques: Nous aussi, nous avons besoin de cette arme pour développer économiquement notre Province.

"Le Gouvernement libéral a été courageux pour venir devant le peuple et risquer sa vie afin de réaliser notre libération économique.

"Oui, maintenant ou jamais, maîtres chez nous!

"Si moi-même et le Parti Libéral sommes élus le 14 novembre, nous investirons de \$50 à \$60 millions dans la Mauricie, pour ne parler que d'un hôpital, d'un Institut de Technologie, d'un garage régional, d'un Palais de Justice et d'un Bureau d'enregistrement, pour le Grand Shawinigan."

X X X

Me Jean Chrétien, qui avait la charge de présenter les orateurs, avait déclaré à l'ouverture de l'assemblée: "Cette Campagne de 1962 est la plus importante, car il s'agit, pour le Québec, de faire un départ dans le domaine économique."

Me Raymond Landry réfuta Me Johnson qui "prétend que le Parti Libéral est en train de couler la Province de Québec, alors que la

dette par tête au Québec est de \$250.56 (la 8ème dans tout le Canada), quand la dette moyenne du pays est de \$414.01."

M. Fernand-D. Lavergne examina le chemin parcouru depuis deux ans: "On a travaillé positivement et même avancé dans cet intervalle de 75 ans en matière d'éducation. Il y a eu des actes qui ont touché la misère, comme cette assurance-hospitalisation; l'éducation s'est préoccupée du capital intellectuel. Avant 1960, on n'avait même jamais évalué le potentiel électrique de la Province; on ne s'occupait auparavant que de murs d'écoles et de ponts, à condition encore d'être du bon bord."

Le Dr Clive Liddle intervint pour demander l'appui de toute la population pour reporter au pouvoir un gouvernement libéral: "Comme mon père, depuis 1956, j'ai quitté l'Union Nationale pour redevenir libéral."

José CADEN

**N'OUBLIEZ PAS**

de **RECULER**  
vos horloges

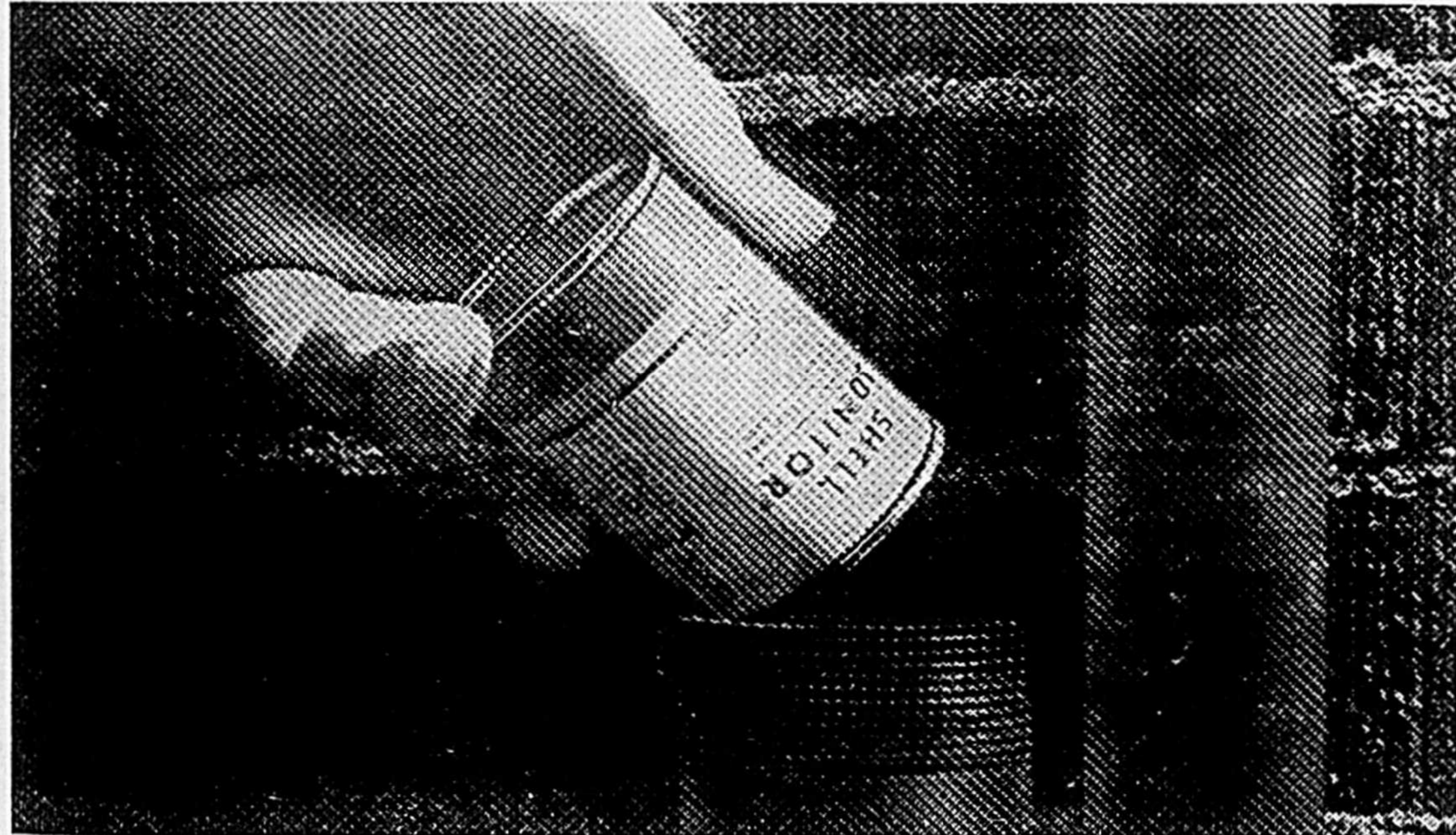
et montres

**D'UNE HEURE**

samedi 27 octobre

à minuit

## SERVICE SONITOR



Le Sonitor Shell protège votre réservoir d'huile contre la rouille.

### PAS DE ROUILLE:

**Nouveaux usagers de l'huile à chauffage Shell, votre réservoir d'huile reçoit un traitement anti-rouille gratuit**

EN MEME TEMPS QUE LA PREMIERE LIVRAISON d'huile de chauffage Shell, nous appliquons à votre réservoir d'huile le traitement anti-rouille Sonitor.

Une seule dose de ce produit mis au point par Shell vous aide à protéger votre réservoir contre la rouille pendant une période prolongée. De plus nous répétons le traitement à intervalles réguliers, sans qu'il vous en coûte un sou.

Et tous nos clients ont droit à ce service gratuit, dont l'efficacité a été démontrée dans plus d'un million de foyers.

Il ne s'agit d'ailleurs que d'une des multiples façons dont nous appliquons à améliorer et à réduire vos dépenses de chauffage.

Pour plus de renseignements, téléphonez nous dès aujourd'hui.

# John Corriveau Ltée

ENTREPRENEURS

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURES

Vendeurs autorisés de la fameuse huile à chauffage



616, 4e Rue

Tél. LE 6-4456

Shawinigan

### Clinique pour les corps musicaux

SHAWINIGAN — (J.-M. L.) — Samedi prochain 27 octobre, à l'Ecole Secondaire Immaculée-Conception se tiendra la première clinique pour les corps musicaux dans la province. Cette clinique est présentée à l'intention de tous les corps musicaux, grâce à l'initiative des Grenadiers-Kiwanis de Shawinigan, en vue de bien renseigner chaque groupement qui comporte un tel corps.

Les services de personnes compétentes et reconnues comme des autorités dans leur domaine respectif ont été retenus, tel que le capitaine Henri Lepage pour la section des clairons, Norm Cardwell pour les tambours; M. Allen Woods donnera une exécution de clairons avec une partie de la section des Diplomates de Québec. La chorégraphie et l'effet général seront exposés par M. All Baggs, juge en chef, de la Canadian Drums Corps Association; M. Ivor Bramley présentera la dernière clinique, celle des couleurs avec l'aide de quinze jeunes filles faisant partie des Trafalgar Patrolmen de Oakville.

Vers la fin de l'après-midi, il y aura réunion de l'Association, section du Québec, avec la présence des membres de l'exécutif en vue de former une équipe de juges dans le Québec.

A 7 h. un banquet sera servi au Pavillon Blanc de Shawinigan.

**CORPS CUISINE CHIFFONS**  
**EVE et ses 4 "C"**  
**sur CORPS CUISINE CHIFFONS**

**Vous occupez-vous de votre COU?**

Beaucoup de femmes négligent la beauté de leur cou. C'est une grave erreur: un cou souple, poli comme une colonne, est le plus beau support du visage et peut rendre séduisant même un visage imparfait. Même très jeune, soignez votre cou pour en prévenir les rides ou les défauts.

**UN BON MOYEN: LES MASSAGES.** Ils sont recommandés dans les soins courants et souverains pour remédier au double menton. Vous les ferez avec les mains en commençant de la pointe du menton pour descendre jusqu'à la base du cou. Vous pouvez aussi bien employer une bande de tissu rigide que vous ferez rouler sous le menton.

**LA BEAUTE, C'EST LE MOUVEMENT!** La vie sédentaire qui consiste à rester très souvent assise pour écrire ou travailler est une chose dangereuse pour la beauté. Elle favorise l'accumulation de graisse. Compensez par des exercices quotidiens. En voici un facile à répéter chaque matin: Jetez en arrière la tête, ouvrez et fermez la bouche en appuyant avec force un poignet sous le menton.

**ATTENTION A VOTRE NUQUE!** Elle révèle votre poids et votre âge. Si vous avez un bourrelet inesthétique, vous pouvez le diminuer ou même l'éliminer par de légers tapotements suivis de massages.

**POUR AVOIR UN COU DE CYGNE,** c'est-à-dire pour amincir le cou et le maintenir souple et élastique, effectuez chaque jour cet exercice: fléchissez le cou en arrière en lui faisant faire un demi-

cerce, puis en le déplaçant de gauche à droite et de droite à gauche. Deuxième mouvement: fléchissez le cou en avant en le pliant au maximum et en le déplaçant lentement vers la droite, puis vers la gauche.

**MAQUILLAGE POUR LUI AUSSI!** Rien de plus laid qu'une différence de teint entre le visage et le cou, mais il doit être d'abord massé quotidiennement avec une crème nourrissante puis maquillé comme votre figure (fond de teint ou poudre).

**Comment poser un garrot?**

Le garrot est un lien assez épais (écharpe, ceinture, mouchoir, tube de caoutchouc, bande) appliqué entre la plaie et le coeur pour comprimer le vaisseau et que l'on tord avec un tourniquet jusqu'à ce que le sang s'arrête. N'utilisez pas de lien mince qui risquerait de couper la peau. Placez un mouchoir froissé sous le tourniquet pour ne pas pincer la peau. Ne laissez pas un garrot en place plus de vingt minutes (gangrène). Si le blessé ne peut être transporté à l'hôpital ou recevoir, dans ce délai, le secours d'un médecin, desserrez le garrot pendant deux à trois secondes entre chaque période de vingt minutes. Si vous ne pouvez accompagner le blessé chez le médecin ou à l'hôpital, placez bien en évidence une pancarte indiquant l'heure de la pose du garrot.

**Mon bambin touche à tout**

Vous avez beau le gronder, il recommence toujours, n'est-ce pas? Et vous vous demandez comment vous y prendre pour l'amener peu à peu à se protéger lui-même.

Le plus simple est évidemment de ne pas laisser à sa portée les objets dangereux (allumettes, produits pharmaceutiques, etc.). Mais, tout en lui faisant redouter le danger, il faut qu'il se familiarise avec lui. Il comprendra vite qu'une casserole chaude est dangereuse quand vous la lui aurez fait toucher du doigt juste assez pour qu'il perçoive une sensation de douleur. Enfermez sous clé les produits dangereux en lui défendant de manger quoi que ce soit sans votre autorisation. Mais laissez à sa portée un pot de moutarde ou un flacon de teinture d'aloès. Il n'y touchera plus après avoir contrôlé leur amertume et établi le rapport entre l'interdiction et le goût désagréable.



**Comment préserver les outils de rouiller?**

On préserve facilement les outils et les instruments contre la rouille au moyen de la pâte suivante: on fait fondre une partie de résine dans six ou huit parties de saindoux qu'on laisse refroidir en ayant soin d'agiter constamment. La pâte fluide ainsi obtenue garantit les objets métalliques de la rouille et ne peut s'enlever qu'au moyen d'un lavage à la benzine. Pour dissoudre la rouille, plongez les objets en fer couverts de rouille dans une solution à peu près saturée de chlorure d'étain, où vous les laisserez de

**Un 'COURRIER du COEUR' à DEUX "voix mixtes" !...**

Allô! . . . Allô! . . . Mesdames et Mesdemoiselles! . . . Et même Messieurs! . . .

A partir de mercredi prochain 31 octobre, L'ECHO du ST-MAURICE publiera un "Courrier du Coeur" original, où chaque question ou problème qui lui seront posés recevront, côte à côte, une double réponse, féminine et masculine, pris ainsi par quatre-yeux sous deux éclairages totalement différents:

- 1) La réponse de "JUDITH", une de vos compagnes du Grand Shawinigan;
- 2) Celle de "JOSE", un gaillard qui passe pour vous être déjà amplement connu.

Sans se concerter, avec une égale franchise, sérénité d'âme et liberté d'esprit, Judith et José étudieront de leur mieux chacun des CAS valables que vous leur soumettez.

Interrogez-les à loisir . . . Intelligemment toutefois, c'est-à-dire sans vous perdre dans des bagatelles ou des généralités; car il nous faudra sûrement faire un tri pour isoler et traiter un SEUL CAS par semaine.

Dès qu'a soufflé le moindre vent de cette nouvelle "tribune" d'EVE et ses QUATRE "C", quatre questions ont immédiatement accouru au siège de notre rédaction, 794, 5ème rue.

Rendez-vous donc ici, ce mercredi qui s'en vient!

A la Boîte Postale et sentimentale de votre ECHO!

doize à vingt-et-une heures, suivant l'épaisseur de l'oxydation. Sortez-les de temps en temps du bain pour vous assurer du progrès de l'opération et afin d'empêcher l'acide d'attaquer le fer lui-même. Au sortir du bain, rincez longuement à l'eau courante.

**POURQUOI EMPRUNTER POUR L'ACHAT D'UNE VOITURE?**



Surveillez les annonces qui portent ce symbole . . . il identifie les marchands qui offrent les meilleurs plans de financement. Réclamez

**LES PLANS D'ACHAT À TEMPÉRAMENT IAC**

**Pour votre BEAUTE Buvez du lait homogénéisé**

**Laiterie Shawinigan Enrg.**  
 723 Ste-Cécile Tél. LE 6-4471

**Lav-O-Mat**

- Nettoyage à Sec Economique
- Cueillette et livraison
- 8 lb pour \$2.00

---

- Laveuse "Frigidaire" 8 lb. — 25¢
- Laveuses 25 lb. — 50¢
- Essoreuses — 10¢
- Sécheuses 50 lb — 10¢
- Transport gratuit pour venir faire vos lavages chez nous.

---

INFORMATION  
**LE 7-6211**

**Médecine végétale**

par **Josaphat LARIVÉE**  
 surintendant des Serres et Parcs de la Cité de Shawinigan

Avez-vous pensé à la plantation de quelques bulbes pour une précoce floraison le printemps prochain, tels que Tulipes, Hyacinthes, Jonquilles, Crocus . . ., toutes merveilleuses fleurs printanières.

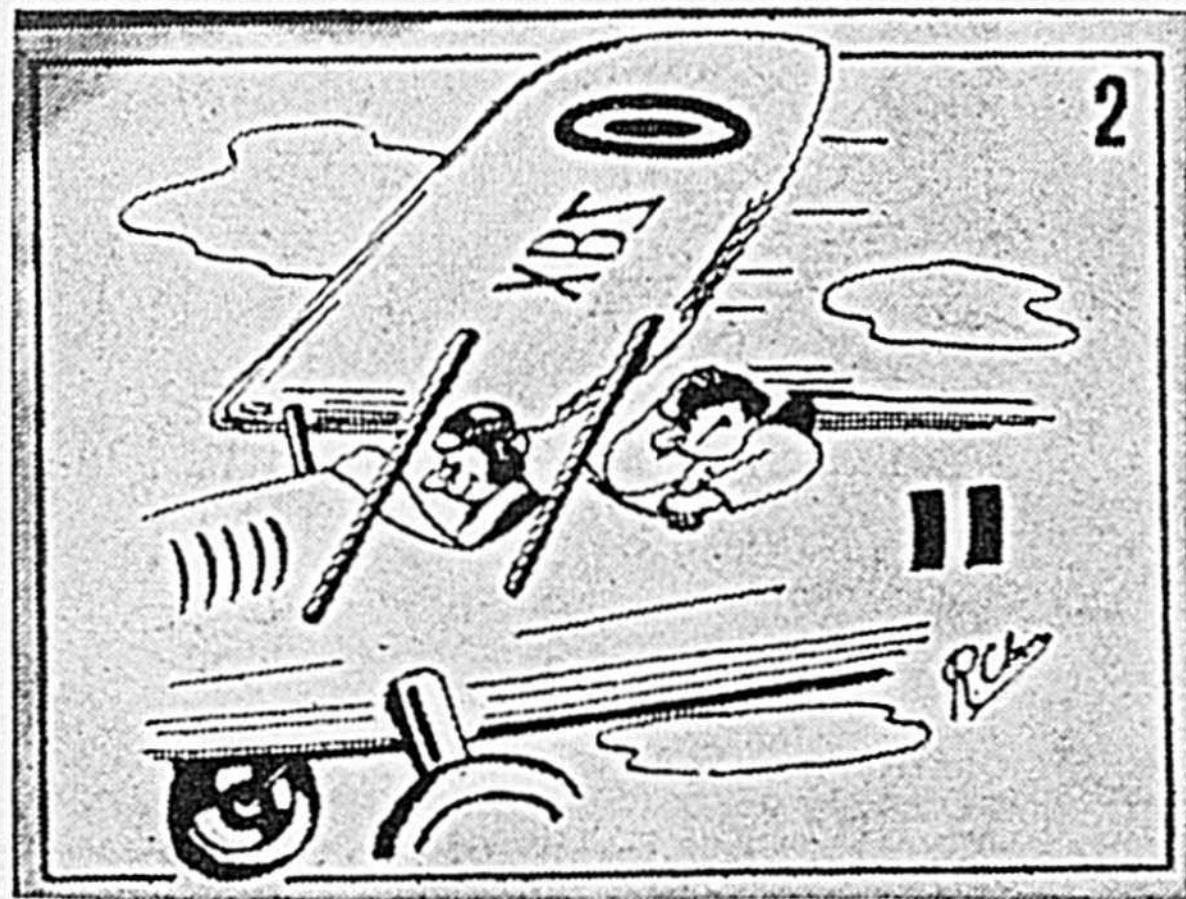
Si vous ne disposez pas de beaucoup d'espace, vous pouvez les planter dans votre plate-bande, où vous faites pousser vos fleurs annuelles ou vivaces, en prenant soin cependant de les planter plus profondément, à 8 pouces environ. De cette manière, vous ne risquerez pas de les blesser avec votre truelle lorsque la saison florale des bulbes sera terminée et qu'il vous faudra planter vos fleurs d'été au début de juin; de cette façon encore, vous serez certain de les planter pour très longtemps.

Ceux qui possèdent une rocaille feraient bien d'ajouter à leur collection de plantes quelques variétés donnant une floraison superbe, comme les Arabis, Aubrietias, Allyssum sexatiles, Cerastiums, Dianthus Alpinus, Sedum Acres; toutes ces fleurs valent vraiment la peine de figurer dans votre rocaille; Shawinigan en offre de réellement belles. Si votre terrain se prête à ce genre d'embellissement, je vous conseille ces rocailles pour cultiver les plantes que vous chérissez.

# Les JEUX de L'ECHO



Trouvez les CINQ ERREURS qui différencient le dessin Numéro 1 du dessin Numéro 2.



## Duel aux bougies

Si vous voulez vous amuser aux dépens de vos compagnons, organisez un duel aux bougies.

Deux joueurs sont choisis. On leur bande les yeux. Puis on place dans leur main droite une bougie allumée, de préférence fixée sur un bougeoir afin d'éviter qu'ils ne se brûlent.

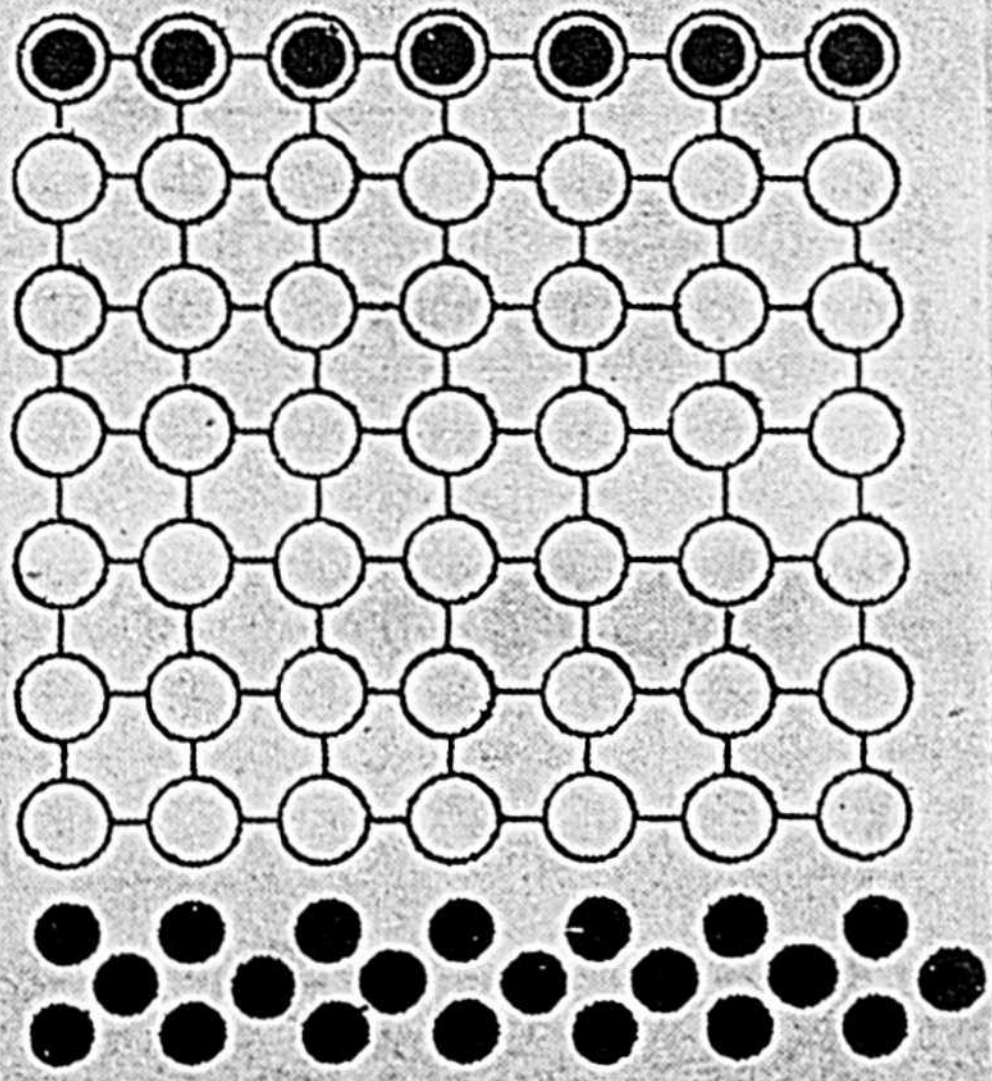
Placés à dix pas l'un en face de l'autre, ils reçoivent le signal des hostilités. Ils doivent avancer

l'un vers l'autre. C'est à qui soufflera le premier la bougie de l'adversaire.

L'assistance peut rester muette ou bien prendre parti pour l'un ou l'autre des duellistes. Personne n'a le droit de les toucher. Mais les encouragements ou les mises en garde embrouillent dans la majorité des cas les combattants. Si par suite de mouvements maladroits le jeu risquait de devenir dangereux, il serait immédiatement interrompu. Le duel serait déclaré nul.

## PLACEZ LES PIONS

Dans ce tableau doivent entrer tous les pions noirs qui se trouvent au-dessous de celui-ci, mais ils doivent y être placés selon une certaine règle. Sur la première ligne horizontale, 7 pions sont déjà disposés. Placez-en maintenant 6 sur la seconde ligne, 5 sur la troisième, 4 sur la quatrième et ainsi de suite, en descendant jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus qu'un à mettre sur la dernière ligne. Mais le résultat final doit être que l'on puisse compter quatre pions sur chaque ligne verticale.



# Grand' Mèrages

par Léo PELLERIN



C'est maintenant officiel. La paroisse St-Jean Baptiste aura sa GARDE PAROISSIALE. Les cadres sont maintenant complets ou presque et les pratiques se poursuivent régulièrement chaque semaine. Afin d'aider à défrayer le coût des uniformes et autres frais indispensables, une grande partie de cartes aura lieu prochainement. Surveillez nos colonnes pour plus de détails.

X X X

Les contribuables de Ste-Flore et St-Georges, nos voisins immédiats, jouissent d'un rôle d'évaluation "réel", pour ne pas dire scientifique. Leurs propriétés sont maintenant évaluées à la presque totalité de leur valeur marchande. Malgré cela, leurs factures de taxes municipales seront pratiquement les mêmes, car les taux ont été réduits en conséquence. Belle initiative de ces deux Conseils municipaux.

X X X

Un autre établissement commercial de notre ville a reçu de la visite indésirable. Des cambrioleurs se sont, en effet, introduits par effraction dans le RESTAURANT CHEZ VICTOR pour en repartir avec le coffre-fort. Le vol aurait été commis entre 5 et 6 heures du matin, la semaine dernière. Aux dernières nouvelles, les auteurs de ce coup audacieux étaient encore au large.

X X X

Félicitations à M. et Mme Joseph Héroux de la 8ème Rue, qui célébraient la semaine dernière, leur 40ème anniversaire de mariage. A la même date, M. et Mme G.-Etienne Allar (leur fille Rita), maintenant domiciliée à Chicago, célébraient leur 18ème anniversaire de mariage et leur belle-fille Mme Gilbert Héroux son anniversaire de mariage. Dans cette

ville, l'on sait certainement "concentrer" les anniversaires. Félicitations à tous.

X X X

Enfin la Caisse Populaire St-Jean Baptiste aura son propre édifice administratif. La première pelletée de terre était levée la semaine dernière en présence des membres du bureau de direction et de plusieurs invités de marque, par M. Paul Maurais, Vice-Président de la Caisse Populaire. M. le curé Gilbert Larue procéda à la bénédiction de la nouvelle construction qui sera érigée sur la 6ème Avenue, tout près des locaux actuels. M. Jacques Dostaler, entrepreneur local a obtenu le contrat général.

X X X

Les contribuables ont laissé échapper un soupir de soulagement en apprenant que le taux de la taxe scolaire ne serait pas augmenté, du moins cette année. L'augmentation prévue était de \$1.00 du \$100 d'évaluation. Toutefois, les autorités provinciales ont permis à notre Commission Scolaire de présenter un budget déficitaire.

X X X

Félicitations à M. Florido MATEAU qui a été nommé Président Honoraire des Jeunes Chambres de la Maurice. Il s'identifie depuis très longtemps à nos jeunes hommes d'affaires, mettant à leur disposition sa vaste expérience et ses précieux conseils.

X X X

M. Jean-Robert VINCENT vient d'être nommé Président de la Fédération des Fanfares Amateurs de la Province de Québec. Il occupe aussi le poste de Président de l'Union Musicale de Grand' Mère. C'est un honneur pour notre ville. Félicitations.

X X X

Le bruit court que M. Conrad MONIERE, courtier en assurances, serait candidat aux prochaines élections provinciales, sous l'étiquette du R.I.N. Il nous a été impossible de le rejoindre pour lui faire confirmer la chose. Mais, il y a rarement de la fumée sans feu...

X X X

Nos policiers auront bientôt une nouvelle auto-patrouille. Le Conseil de ville a demandé des soumissions à cet effet aux différents garagistes-distributeurs de notre

Téléphone LE 6-5730



904 Cascade Shawinigan



Conrad LAFRANCE & FILS

991, 19e Rue LE 8-3641 GRAND'MÈRE

ON S'AMUSE  
Tous les soirs  
de la semaine au

'CLUB LAVIOLETTE'

GRAND'MÈRE



LUNDI : Danse  
 MARDI : Danse  
 MERCREDI : Concours de danse de 15 semaines \$150.00 à gagner avec les professeurs Rosita et Deno  
 JEUDI : Table chanceuse  
 VENDREDI : Soirée des dames couronnement de la Reine d'un soir  
 SAMEDI : Danse, Concours LIMBO avec grand prix

ORCHESTRE  
LES RENOS

Pour réceptions, noces, souper d'affaires, etc. Nous pouvons accommoder 300 personnes dans notre salle à manger.

Communiquer avec

M. St-Onge LE 8-3360



## EST-IL NORMAL DE GAGNER MOINS D'UN DOLLAR L'HEURE?

Quand plus d'un million de salariés n'ont pas d'autre protection que le SALAIRE MINIMUM, est-il normal, en 1962, que les Ordonnances prévoient encore des salaires de 52¢, 56¢ et 64¢ l'heure?

**NON! CE N'EST PAS HUMAIN  
ÇA N'A PAS DE BON SENS**



**L'UNION NATIONALE,** *le parti du peuple, prendra soin d'abord de ceux qui ont le plus besoin d'être aidés.*

**L'UNION NATIONALE** *portera le SALAIRE MINIMUM à UN DOLLAR L'HEURE.*

**VOTEZ POUR LE BON SENS**



# UNION NATIONALE

## Les Filles d'Isabelle réélisent Régente Mme Bournival

SHAWINIGAN — Les filles d'Isabelle du Cercle Jeanne-Mance de Shawinigan ont réélu pour Régente Mme Rachel-L. Bournival, qui sera ainsi secondée:

Mme Stella Grenier, vice-présidente; Mme Alvina Blais, ex-régen-

te; Mme Gratia Naud, sec.-fin.; Mlle Pauline Matteau, sec.-arch.; Mlle Françoise Emond, sec.-trés.; Mmes Isabelle St-Louis, Diane Hérod et Germaine Bernier, 1ère, 2e et 3e syndics; Mme Géraldine Desmarais, gardienne; Mme Jeanne d'Arc Clermont, monitrice; Mme Sara Laperrière, garde int.; Mme Jeanne Perron, garde ext.; Mme Justine Bruneau, chancelière; Mlle Alma Larue, rédactrice; Mlle Marie-Paule Préfontaine, pianiste; Mlle Alice Régis et Mme Mary Cantin, 1ère et 2e guides;

Mme Gertrude Ménard, porte-bannières.

## Récollecion pour le corps enseignant

SHAWINIGAN — Les instituteurs et institutrices de Shawinigan sont invités très cordialement à une RECOLLECTION qui aura lieu, dimanche prochain, 28 octobre, dans la grande salle de l'hôpital Ste-Thérèse. Cette RECOLLECTION dé-

butera à 9 h. du matin pour se terminer par une messe communautaire à 11 heures.

Le prédicateur est M. l'abbé Paul-Aimé Trépanier, visiteur ecclésiastique des écoles de Shawinigan. Le thème: Concile oecuménique.

## Coup de Théâtre

Surpris par les policiers au moment où il cambriolait une voiture garée près d'un théâtre londonien, un homme roux se sauva vers le théâtre en question, y pénétra par l'en-

trée des artistes et, au grand ébahissement de tous déboucha sur la scène au beau milieu du spectacle.

Pour une surprise, c'en fut une... surtout pour les spectateurs qui assistèrent à un numéro hors programme. Car le personnage, poursuivi, sauta dans la salle et s'échappa du théâtre. Sans perdre son sang-froid, il héla un taxi et disparut dans la nuit, pendant que les policiers continuaient à le chercher dans les coulisses.



*L'arrivée d'un nouveau bébé: voilà une autre raison pour que les pères utilisent ce service de la Metropolitan:*

# La Vérification de la Sécurité Familiale

✓ Peut vous être utile, que vous ayez ou non besoin d'assurance. ✓ Vous fait voir la réelle "valeur" de votre vie, et son importance pour votre famille. ✓ Ne comporte pas d'obligation, sauf envers les êtres qui vous sont chers.

Il existe plusieurs raisons qui pourraient motiver une vérification de la "santé" financière de votre famille: vos revenus changent, l'âge des enfants change, les besoins de la famille changent.

Il pourrait s'être glissé des erreurs dans les plans de sécurité financière que vous avez élaborés. Vos plans peuvent bien être démodés. Vous avez peut-être, sans le savoir, "dshérité" un de vos enfants. Vous ne recevez peut-être pas tout ce que vous devriez recevoir, en

échange de l'argent que vous mettez de côté pour fins de sécurité.

La Vérification de la Sécurité Familiale passe en revue les plans que vous avez dressés, vous aide à voir exactement dans quelle situation vous êtes actuellement, vous met en mesure de juger intelligemment si les dispositions que vous avez prises pour votre famille sauront vraiment lui procurer la sécurité que vous lui souhaitez.

Que vous ayez ou non besoin d'assurance—que vous soyez ou non assuré par la Metropolitan—une Vérification de la Sécurité Familiale est toujours de mise. Plus de 2100 représentants de la Metropolitan, relevant de 102 bureaux régionaux, par tout le Canada, ont été formés en vue de vous rendre ce service. Appelez à votre bureau régional dès aujourd'hui.



SA NATURE ET SES EFFETS

*Avec l'aide de votre représentant de la Metropolitan—*

**1. Vous vérifiez les faits:** votre plan de pension, votre maison, votre assurance vie, vos épargnes et vos autres biens. Vous serez peut-être surpris d'apprendre combien vous valez.

**2. Vous pesez vos obligations:** remboursements d'hypothèque ou paiements du loyer, instruction, retraite, imprévus en cas d'accident et de maladie; ce qu'il en coûterait à votre famille pour vivre sans vous.

**3. Vous découvrez votre situation.** Vous déterminez vos points forts et vos points faibles... si les dispositions que vous avez prises pour votre famille satisfiront les fins que vous visez. Vous avez les faits en mains.

**4. Vous prévoyez pour l'avenir.** Vous fondez sur ces faits, vous décidez quelles mesures il y a lieu de prendre, afin d'apporter à votre famille un plan de sécurité qui s'adapte parfaitement à vos besoins et à vos ambitions—c'est-à-dire, un plan qui vous convienne.

# Metropolitan

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY  
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)

Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

# Life

DISTRICT DE SHAWINIGAN

FRANCOIS PROULX, C.L.U., Gérant

465, 5e Rue — Suite 300 — Telephone LECTURE 7-6663  
SHAWINIGAN, QUEBEC " LECTURE 7-6664

# Récital de violon Liliane GRENIER jeudi 8 novembre

SHAWINIGAN — La Jeune Chambre de Shawinigan offrira à toute la population un spectacle qui sort de "SON" ordinaire, jeudi soir 8 novembre, au cinéma Cartier.

Pour ce régal de choix, on pourra se procurer des billets à la Pharmacie Papillon, au Comptoir Musical Filion, ou auprès des directeurs de la Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan, pour le prix de \$2.00.

# Candidatures à la municipalité de Shawinigan-Sud

SHAWINIGAN-SUD — A mesure qu'approche la date des élections municipales de Shawinigan-Sud, de nouvelles candidatures se révèlent ou... s'annoncent.

C'est ainsi que l'ex-maire Bruno Sigmen reviendrait sur les rangs pour faire la lutte à son prédécesseur à ce poste, M. Charles-Edouard Lambert.

Au Quartier No 3, un employé de la Belgo, M. Jérôme Bouchard, résident du 199, 113ème rue, depuis 16 ans, disputera son siège à l'échevin sortant, M. Emile Des-

chènes.

Il se compte maintenant trois prétendants au siège d'échevin No 2: MM. Boulanger, Huard et Rousseau, pour succéder à M. Paul Hébert.

# Quelques ECHOS de St-Tite

ST-TITE — (M.B.) — Les cours de personnalité, sous les auspices de l'Ecole de Formation de Québec, ont été suivis par leurs adeptes avec grand empressement.

Ces cours comprenaient une série de douze cours hebdomadaires. UNE heure de personnalité et DEUX heures de danse par chaque cours.

XXX

EH! bien oui du nouveau, je vais vous faire part d'un grand secret, mais alors ce ne sera plus un secret. L'année 63 qui s'en vient fera de St-Tite un centenaire. A cette occasion 8 jeunes de St-Tite en collaboration avec le cercle des Jeunes ont décidé de fonder une troupe théâtrale, plutôt music hall qu'autre chose. Cet article sera le premier d'une série qui vous donnera l'occasion de suivre le montage jusqu'au premier spectacle. Donc bonne chance à ces braves!

XXX

Marie Cécile Diane Michelle, fille de M. et Mme Nicolas Francoeur, (Nicole Trottier) a été baptisée à St-Tite, le 15 de ce mois. Félicitations aux heureux

873 Lambert Shawinigan  
Tél. 9-3522  
9-2545

## Monsieur Net-toyens

ENTREPRENEUR EN NETTOYAGE  
LAVEUR SPECIALISE DE TAPIS TURQUIE ET CHESTERFIELD  
Nous pouvons remettre à neuf, planches de bois franc, Tuile incrustée, intérieurs d'autos.  
ESTIMES GRATUITS

## HORMIDAS PRUD'HOMME

L'HOMME QUI ASSURE TOUT

398, 5e Ave Tél.: LE. 8-3850 Grand'Mère

# A L'AFFICHE

**Cinéma AUDITORIUM Theatre**  
Air climatisé — Air Cooled  
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2322  
Ecran géant Wide Screen

Sam.-dim.-lun.-mar. 27-28-29-30 Oct.  
Double Programme Double  
"ADIEU AUX ARMES"  
(Color Deluxe-Cinemascope)  
Avec: Rock Hudson, Jennifer Jones.  
Aussi — Also  
"PARADIS DES MONTE EN L'AIR"  
Avec: Peter Sellers, Lionel Jeffries.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Wed.-Thurs.-Fri. Oct. 31 Nov. 1-2  
Double Programme Double  
"ESCAPE FROM ZAHRAIN"  
(Color-Cinemascope)  
With: Yul Brynner, Sal Mineo, Madlyn Rhue  
Aussi — Also  
"HELL IS FOR HEROS"  
With: Steve McQueen, Bobby Darin.  
Performances à 7 et 8.30 Each evening.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

**Cinéma CARTIER Theatre**  
Shawinigan, Qué. Tél. LE 6-2363

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 27 octobre  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 27-28-29-30 Oct.  
Double Programme Double  
"ECOUTE MA CHANSON"  
(EastmanColor)  
Avec: Joselito.  
Aussi — Also  
"L'OMBRE DE L'ETOILE ROUGE"  
Avec: Sonja Ziemann, Gunna Moller.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

Mer.-jeu.-ven. 31 Oct. 1-2 Nov.  
Double Programme Double  
"LE DIALOGUE DES CARMELITES"  
(EastmanColor)  
Aussi — Also  
"LES AFFREUX"  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

**Cinéma CAPITOL Theatre**  
Climatisé par réfrigération  
Shawinigan-Sud, Tél.: LE 6-5906

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 27 octobre  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Sam.-dim.-lun.-mar. 27-28-29-30 Oct.  
Double Programme Double  
"LE DIALOGUE DES CARMELITES"  
(Cinemascope)  
Avec: Jeanne Moreau, Jean-Louis Barrault.  
Aussi — Also  
"LES AFFREUX"  
Avec: Pierre Fresnay, Darry Cowl.  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

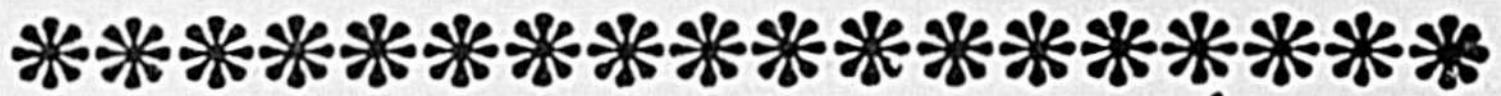
Mer.-jeu.-ven. 31 Oct. 1-2 Nov.  
Double Programme Double  
"ECOUTE MA CHANSON"  
(EastmanColor)  
Avec: Jacques Riberoles, Alice Kessler.  
Aussi — Also  
"L'OMBRE DE L'ETOILE ROUGE"  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. Dimanche.

**Cinéma ROXY Theatre**  
Ecran géant Wide Screen  
Shawinigan, Qué. Tél.: LE. 6-2433

Matinée à 2 h. p.m. Samedi le 27 octobre  
REPRESENTATION SPECIALE  
pour toute la famille.

Ven.-sam.-dim.-lun.-mar.-jeu 26-27-28-29-30-31 Oct. 1 Nov.  
Double Programme Double  
"MON DERNIER TANGO"  
(EastmanColor)  
Avec: Sarita Montiel, Maurice Ronet.  
Aussi — Also  
"LES MAGIENNES"  
Représentations à 6.45 et 8.30 Sam.-Dim.  
Représentations à 7 et 8.30 Chaque soir.



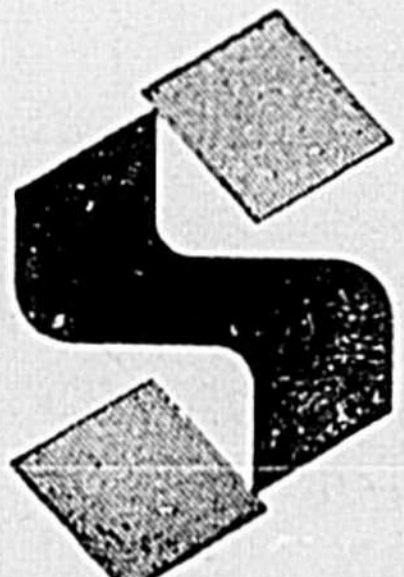
# Aubaines - bonis... 725



# timbres "Pinky" additionnels

<b>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>LAMES</b> Doubles Tranchants Marque PAL 40 paq 98¢ Nul après mardi, le 30 oct.	<b>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>VIAND</b> pour bébés de Marque SWIFT Saveurs diverses 5 3/2 oz 1.00 Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PATE DE FOIE GRAS</b> Marque PARAGON Btes 3 oz 29¢ Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MARINADES</b> McLarens sucrés ordinaires ou à la moutarde Bocal 12 oz 29¢ Nul après mardi, le 30 oct.
<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BOVRIL</b> NOURRISSANT CORDIAL Bocal 16 oz 1.29 Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>MELANGE à GATEAU TWINKLE</b> BLANC, ou CHOCOLAT ou PORE, ou PAIN D'EPICE paquets de 15 onces 43¢ Résultats parfaits mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Brosse à Dents</b> DR. WEST Chacune pour 69¢ Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>NOURRITURE</b> Diverses, pour chiens Marque PARD 4 Boîtes 15 oz 54¢ Nul après mardi, le 30 oct.
<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: Le troisième "Shaker" <b>ACCENT</b> Rehausse la saveur des aliments Paquet de 4 oz 99¢ Nul après mardi, le 30 oct.	<b>50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>LAIT CREME EN POWDRE</b> <b>CRINO INSTANTANE</b> Vitamine "D" accrue! fait 12 pintes Boîte de 3 livres 95¢ Canada première catégorie mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>NOURRITURE</b> Diverses, pour chiens Marque PARD 4 Boîtes 15 oz 54¢ Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>BISCUITS MONTMAGNY</b> Format économique Frais 55¢ Paq 1 1/2 lb Nul après mardi, le 30 oct.
<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>RIZ DAINTY</b> TETNDRE, GRAIN LONG Se conserve et se réchauffe facilement Boîte de 28 onces 45¢ Léger et savoureux mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>SIROP OLD TYME</b> Un sirop lisse et délicieusement aromatiser pour usages multiples Bouteille de 32 oz 51¢ avec livre de recettes gratis Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Bacon Tranché</b> Sans Couenne Premium de Swift Paquet de 1 lb. 83¢ Nul après samedi, le 27 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>GATEAUX</b> à la crème de STEINBERG Chacun 49¢ pour Nul après samedi, le 27 oct.
<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PAPIER HYGIENIQUE</b> Format de famille SOFT-RITE Disponible en couleurs diverses! 4 rouleaux 57¢ plus doux plus fort Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>FILETS DE PERCHE</b> Frais congelés Booth ou Rupert Paquet de 1 lb. 43¢ Nul après samedi, le 27 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>TAPIS de caoutchouc "CARNIVAL"</b> Prix de \$1.99 vente ou tapis à mailons caoutchoutés, \$1.49 Nul après samedi, le 3 nov.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>PAPERS - MOUCHOIRS</b> à feuilles triples, FACELLE Douceur Exquisel 333 feuilles à la boîte 31¢ Blanc ou rose Nul après mardi, le 30 oct.
<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>10 (ou plus) Pommes de terre de Table, Lavées, Classe No. 1 Culture Canadienne</b> Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>5 lb (ou plus) OIGNONS</b> Frais, Jaunes CANADA Classe No. 1 Nul après mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>Contenant de 1 pinte (ou plus) CHOUX de BRUXELLES</b> Frais, Classe No. 1 Culture du Québec mardi, le 30 oct.	<b>25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</b> avec ce coupon et cet achat: <b>10 (ou plus) Pommes de terre de Table, Lavées, Classe No. 1 Culture Canadienne</b> Nul après mardi, le 30 oct.

Pour obtenir plus rapidement les cadeaux de votre choix illustrés dans le catalogue "PINKY", il suffit d'acheter les produits de qualité de cette annonce et d'échanger les coupons... on vous remettra des timbres additionnels qui vous permettront d'obtenir en un rien de temps vos primes préférées.



# STEINBERG

AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinémas appelez: Tél: LE 6-5468



# Des régals frais pour toute la famille!




Masques d'Hallowe'en gratuits

AVEC L'ACHAT DE 5 LB OU PLUS DE POMMES FRAICHES

## Pommes Fraîches

"FAMEUSE"

20 LBS **69¢**

CLASSE DE FANTAISIE, CULTURE DU QUEBEC, TOUT USAGE.

Ce sera l'Hallowe'en dans quelques jours et, à l'occasion de cette fête, vous trouverez chez Steinberg un assortiment complet de friandises qui régaleront les petits. Partout, les enfants frapperont aux portes et demanderont "la charité s'il vous plaît". Soyez généreux, offrez-leur des sucreries de chez Steinberg!

Un choix complet de cacahuètes, Maïs soufflé, Patates Chips, Etc., en vente à bas prix!

**Papillottes d'Hallowe'en 29¢**  
Des plus savoureuses! en sac de 1 lb.

**"JELLY BEANS"** en sac **29¢**  
ou "JELLY RINGS" "CARNAVAL"

**Cacahuètes salées** marque planters **85¢**  
50 sacs Individuels!

**DECALQUES GRATUITS**

Avec l'achat de

**CITROUILLES FRAICHES**

Classe No 1 du Québec

PETITES CHACUNE MOYENNES CHACUNE GROSSES CHACUNE

**19¢ 29¢ 39¢**

**POMMES de TIRE 12 pour 49¢**

ENROBEES D'UNE DELICIEUSE TIRE

**ORANGES Valence 3 douz. 99¢**

SUCREES, IMPORTEES, GROSSEUR 252

**CHOU frais, vert** Chaque pomme **7¢**  
CLASSE NO. 1, DU QUEBEC

**Bas prix spécial!**

**TOMATES**

**EN CONSERVE**

QUALITE DE CHOIX  
MARQUE VOGUE

**7** boîtes **\$1.00**  
20 oz

**POMMES DE TERRE SAUTEES**

PRE-TRANCHEES, FRENCH

Pqt 57/16 oz pour seul. **10¢**

**EPARGNEZ 10¢**

**TARTES aux CERISES**

FRAICHE DU FOUR DE STEINBERG!

Cette semaine **49¢**

**EPARGNEZ 5¢**

**SOUPE aux POIS ou LEGUMES**

MARQUE HABITANT  
RECHAUFFEZ et SERVEZ!

**4** boîtes **49¢**  
15 oz



Boeuf 'Canada de choix' de marque Rouge!

**BIFTECK de RONDE**

désossé, tranche entière la livre pour

**89¢**

**BIFTECK de Surlonge**

Boeuf de marque Rouge! La livre **99¢**

**Tranches de Saumon**

Rouge, Cohoe la livre pour **93¢**

**HARICOTS Verts**

ORCHARD KING — EPARGNEZ 6¢

Qualité Fantaisie! **2** boîtes **29¢**  
15 oz

**MAIS DORE en CREME**

DE MARQUE IDEAL

Qualité de choix! **2** boîtes **31¢**  
20 oz

DESSERT DE QUALITE DE CHOIX!

**MOITIES de PECHES**

MARQUE HUNT — EPARGNEZ 17¢

**3** boîtes **\$1.00**  
28 oz

**HARICOTS JAUNES**

COUPES, DE CHOIX, IDEAL, OU Macédoine de légumes

**2** boîtes **33¢**  
20 oz

**POIS VERTS IDEAL**

GROSSEUR NO 4 — EPARGNEZ 11¢

Qualité de choix! **6** boîtes **\$1.**  
20 oz

RAFRAICHISSANT, QUALITE DE FANTAISIE!

**JUS de TOMATES**

ORCHARD KING — EPARGNEZ 9¢

**2** boîtes **49¢**  
48 oz

**PAIN de VIANDE**

PREM, PRET A SERVIR!

De Premium Swift Epargnez 4¢ — Bte 12 oz **49¢**

**BEIGNES d'Hallowe'en**

FRAIS, GENRE GATEAU, STEINBERG

Epargnez 2¢ **12** au **27¢**  
pqt

Cette année encore, Steinberg a acheté... à la foire d'hiver de Sherbrooke, le grand champion des bouvillens "Black Angus". De nouveau nous pouvons affirmer que nous vous offrons la meilleure viande sur le marché.

**BACON TRANCHE** Pqt. **83¢**  
1 lb. SANS COUENNE, PREMIUM SWIFT

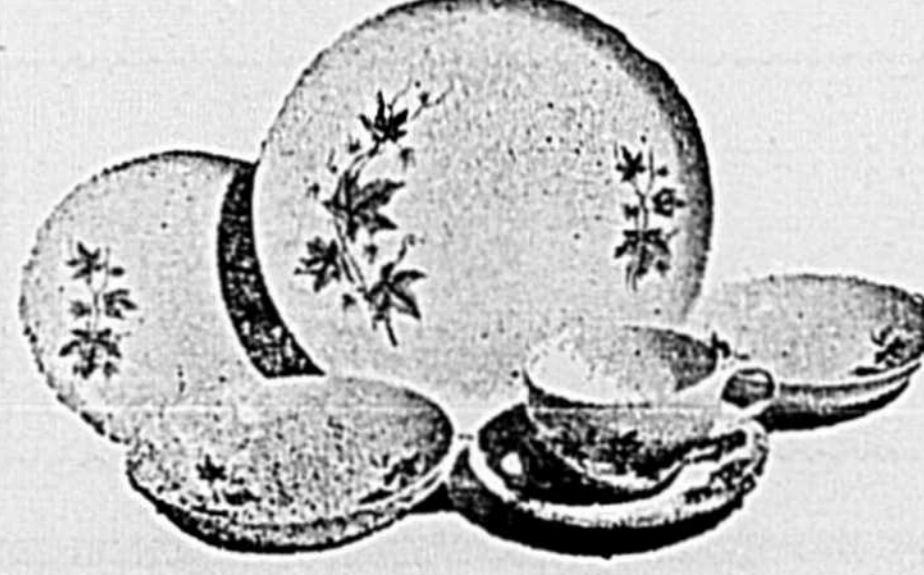
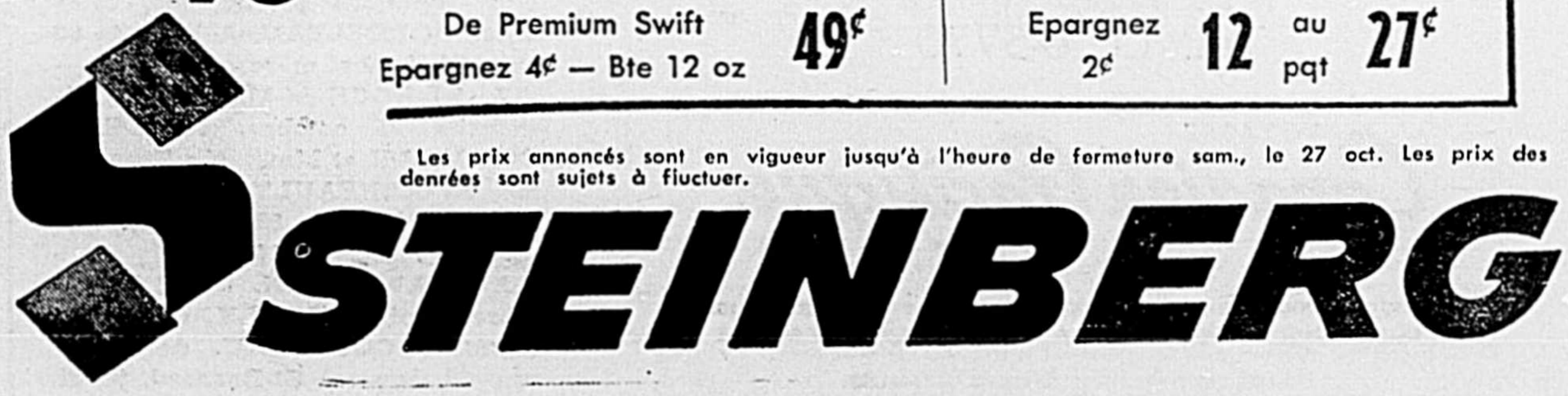
**SAUCISSES FUMÉES** Pqt. **53¢**  
1 lb. HYGRADE, COORSH OU PREMIUM SWIFT

**BOLOGNE FRAIS** la lb. **33¢**  
pour seul. AU MORCEAU

SERVICE de VAISSELLE "FEUILLES D'ERABLE"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE... **BOL à FRUITS**

AVEC CHAQUE ACHAT DE \$5.00 LA SEMAINE PROCHAINE: ASSIETTE A DINER! **11¢**

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture sam., le 27 oct. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



## Regards sur la semaine

● Avec son rideau d'épinettes, que notre Josaphat Larivée et ses horiculteurs lui ont plantées dans le dos, notre cénotaphe est véritablement mis en valeur, dans l'axe de la 4ème rue. Souhaitons que tous les travaux seront prêts pour l'habituelle commémoration de l'Armistice.

● La disparition du vieux pont de fer dégagera aussi très heureusement tout le paysage en aval du St-Maurice... Il ne restera plus que ce "cul" si moche de l'édifice des Postes; comment des architectes, qui ont su trouver de belles lignes pour les trois autres façades, ont-ils pu accoucher d'une telle laideur... et nous l'imposer surtout?... Tel qu'il est, ne pourrait-on pas du moins corriger cet indigne derrière de baraque, ne fut-ce qu'en agrémentant de bas-

reliefs quelconques les deux plates surfaces sans âme de ce croupion de monument?... Le Centre d'Art de Shawinigan ne devrait-il pas intervenir un jour dans ce sens auprès de notre porte-parole outawais, Gérard LAMY?

● Dans les listes des 239 étudiants, provenant de toutes les régions du Canada, qui se sont enrôlés, cette année dans l'ARC, en tant qu'élèves-officiers, je relève juste deux noms de Shawinigan: J.-O.-C. SIMON de la rue St-Laurent, et J.-J.-C. ST-PIERRE de la rue Georges; deux noms de Trois-Rivières: J.-A.-M. BARIBEAU et J.-G.-J. RICARD. Personne de Grand'Mère... En tout 52 Québécois sur 239! Un bon quart! L'uniforme militaire n'affame guère nos Canadiens-Français; l'armée canadienne, où le chômage

n'existera jamais, est pourtant la mieux payée du monde et, bien mieux, le tremplin où nos jeunes, munis de courage autant que de talents, pourraient aspirer aux plus hautes charges en tous domaines, sur le plan international surtout.

● En subissant la tondeuse et les propos de mon coiffeur à mon retour, j'ai appris qu'il se pourrait fort bien que je devienne citoyen de Grand'Mère, les citoyens de mon quartier Ste-Hélène entreprenant une campagne de pétitions pour demander leur détachement d'un Shawinigan municipal trop lointain, qui ne pourra guère accélérer leur développement d'après les méthodes en cours... et leur adoption par la Cité de Grand'Mère, distante d'un mille à peine et, de son côté elle-même probablement désireuse d'acquiescer de l'espace vital.

● Il se comptera plus de 32,000 électeurs dans 166 bureaux de vote pour le comté de St-Maurice; 32,000 adhésion, 32,000 cerveaux et esprits à convaincre; quelle vaste audience où exercer son éloquence pour MM. René Hamel et Philippe Demers... Verront-ils, comme dans la Fable, survenir un troisième larron pour saisir maître Aliboron?

● Mardi 17 octobre, un pharmacien de Shawinigan, M. Guy CHRETIEN définissait sa profession devant les Richelieu de Grand'Mère, introduit et apprécié par deux de ses confrères, nos amis Ronald GERVAIS et Elphège GRIMARD.

● "L'homme d'affaires doit être

## NECROLOGE

A SHAWINIGAN, lundi 15 octobre, Adonias ISABELLE, époux de Parmélia SAVARD, de la rue Bellevue. A l'âge de 58 ans. Obsèques à Ste-Croix, vendredi 19.

A SHAWINIGAN-SUD, Bertrand OUELLETTE, époux de Charlotte NANTEL, de la 119ème rue. A l'âge de 58 ans. Obsèques à St-Sauveur, vendredi 19.

A ST-ROCH-de-MEKINAC, jeudi 18 octobre, Siméon CLOUTIER, époux de Claudia BEDARD. A l'âge de 69 ans. Obsèques, samedi 20.

A SHAWINIGAN-SUD, jeudi 18 octobre, Mme Vve Joseph LA-JOIE, née Ida MASSICOTTE, de la 119ème rue. A l'âge de 69 ans. Obsèques à St-Sauveur, lundi 22.

Au LAC-au-SABLE, vendredi 19 octobre, Adolphe DARVEAU, époux de Rose-Anna BUISSON. A l'âge de 78 ans. Obsèques, lundi 22.

A MONT-CARMEL, vendredi, 19 octobre, Gilbert TARDIF, époux de Thérèse HOGUE, de Valmont. A l'âge de 41 ans. Obsèques, mardi 23.

A SHAWINIGAN-SUD, Mme Vve Pierre MARCHAND, née Flora GODIN, de la 110ème rue. A l'âge de 86 ans. Obsèques à Ste-Jeanne d'Arc, lundi 22.

A GRAND'MÈRE, samedi 20 octobre, Réjean ST-CYR, fils d'Adrien St-Cyr et de Marie-Ange PERRON, de la 9ème Avenue. A l'âge de 23 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mardi 23.

A ST-SEVERIN-de-PROUXVILLE, dimanche 21 octobre, Mlle Alice BORDELEAU. A l'âge de 60 ans. Obsèques, mercredi 24.

A ST-ROCH-de-MEKINAC, dimanche 21 octobre, M. Albert ROUSSEAU et Mme, née Rose-Aimé ST-ARNEAULT, de Rapide-Blanc. A l'âge de 59 et 44 ans. Obsèques, mercredi 24.

A SHAWINIGAN, lundi 22 octobre, Emile PROULX, époux de Léontine COURTEAU, de la 9e rue. Obsèques à St-Bernard, jeudi 25.

un enthousiaste": c'était le thème développé devant les Hommes d'affaires de la Haute-Ville par un des leurs, qui a vitrine sur la 5ème rue, M. P.-A. LAROCQUE; l'AHAVH fêtera ses dix ans samedi 27 octobre.

● Le Comté de Laviolette compte déjà 24,735 votants dûment portés sur les listes électorales, dont 8,212 pour Grand'Mère, 2,383 pour St-Tite et 1,566 pour Ste-Thècle.

● Sur le coup de midi, vendredi, Marcel THEBERGE, 9 ans, de la rue Coutu est blessé par un taxi de la ville conduit par M. Réjean Grenier.

● Samedi 20 octobre, à Shawinigan, une assemblée générale des Assureurs-Vie de la Province réunissait une cinquantaine de membres de la profession.

### POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

### Office Assistance Regd.

Miss Carol M. Bean, Prop.  
794, 5e RUE.  
en haut du Steinberg  
Shawinigan LE: 7-6734

## L'ART DE VOYAGER EN SE REPOSANT C'EST PRENDRE "Le Canadien" LE TRAIN À VOITURE-DÔME



### ÉPARGNEZ GRÂCE AUX TARIFS TOUS-FRAIS-COMPRIS

Courtes ou longues distances, en première, en touriste ou voiture ordinaire: lit-fauteuil—repas—pourboires, tout compris. Réductions spéciales sur billets aller et retour quand deux personnes ou plus voyagent ensemble.

**GRATUIT** POUR ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS  
**MOITIÉ PRIX** POUR ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS  
**RABAIS DE 40%** POUR VOYAGES ALLER-RETOUR QUAND DEUX ADULTES OU PLUS VOYAGENT ENSEMBLE.  
ÉGALEMENT, TARIFS RÉDUITS POUR GROUPES. CONSULTEZ VOTRE AGENT.

F.L. Désaulniers  
Tél. LE 6-5770

VOYAGEZ  
**Canadien Pacifique**

TRAINS/CAMIONNAGE/BATEAUX/AVIONS/HÔTELS/TÉLÉCOMMUNICATIONS  
A COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



## DEUX SYSTÈMES DE CHAUFFAGE DIGNES DE CONFIANCE!

La nature fait bien ce qu'elle fait... mais, pour chauffer les maisons, rien n'égale le chauffage à l'huile Esso

Avec Esso, vous avez la certitude d'avoir ce qu'il y a de mieux; l'huile à chauffage la meilleure et la plus économique, le service le plus efficace, le plus sûr. Dès aujourd'hui, appelez votre agent Esso Imperial... et profitez désormais des merveilles du chauffage Esso.

Gérard Lupien

464, 2e Rue — LE 6-2931

Massicotte & Frère

2248 Champlain — LE 6-3519

QUI S'Y CONNAIT EXIGE IMPERIAL



## MASSICOTTE & FRÈRE

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS DES FOURNAISES

ESSO et LENNOX

Pour LIVRAISON D'HUILE et entretien du système de chauffage le JOUR ou la NUIT

Composez : le soir  
6-3510 9-5915  
6-3519 9-5856

**LA GREVE A LA SHAWINIGAN CHEMICALS LIMITED****Le Syndicat va trop loin**

**SELON LE SYNDICAT**, les travailleurs de la Shawinigan Chemicals sont en grève pour protéger leur ancienneté, leur sécurité d'emploi et leur bien-être. C'est du moins ce que le Syndicat répète aux ouvriers. Est-ce là la seule raison, la vraie raison? Non! Le sens de cette grève est beaucoup plus profond, et aussi beaucoup plus grave.

**LA GREVE DE LA SHAWINIGAN CHEMICALS** est une grève de principe. Le Syndicat se bat pour avoir le droit de contrôler les activités de la Compagnie. Rien de moins. Et ce sont les travailleurs et la population de Shawinigan qui font les frais de ce conflit, qui sont les boucs émissaires de cette aventure. De l'avis de certains dirigeants syndicaux, la grève de la Shawinigan Chemicals marque un point tournant dans l'histoire du Syndicalisme. Le Syndicat y joue son avenir. Il veut amener la Compagnie sur un terrain tout à fait nouveau dans l'histoire du syndicalisme. Il manœuvre en vue de la forcer à accepter des conditions dont elle ne peut prévoir les conséquences. L'ambition du Syndicat est claire: c'est d'obtenir que la Compagnie lui signe un chèque en blanc.

**LE SYNDICAT VA TROP LOIN.** Par voie de négociations et l'arme de grève au poing, il demande à la Compagnie de céder tous ses droits et de laisser diriger l'usine par un arbitre choisi par le Syndicat. Or, le rôle habituel d'un arbitre, rôle accepté partout, est d'interpréter les clauses d'une convention collective, non pas d'établir les conditions qui prévalent entre les partis. Mais, le Syndicat s'en moque.

**LE SYNDICAT PRETEND PROTEGER** les travailleurs et assurer leur sécurité. Vraiment? Si la Compagnie lui accorde ce qu'il demande, elle devra éventuellement fermer ses portes car les demandes syndicales sont telles que la Compagnie ne peut les accepter et continuer à fonctionner. Comment le Syndicat peut-il prétendre assurer la sécurité des travailleurs s'il oblige la Compagnie à fermer ses portes? Evidemment, on dira qu'il s'agit d'une vague menace, et les travailleurs préféreront peut-être croire leurs chefs syndicaux que de s'arrêter à penser aux conséquences de cette grève. C'est leur droit. Mais, il faudra bien que les travailleurs se réveillent un jour et qu'ils se rendent compte qu'ils ne se sont pas battus pour sauvegarder leurs droits, mais pour sauvegarder un principe, celui du Syndicat, et dont le Syndicat sera le seul à bénéficier. Ils réaliseront alors qu'ils ont gagé sur le cheval perdant.

**EN VERITE, LA QUESTION QUI SE POSE** aux travailleurs et au Syndicat est la suivante: les ouvriers préfèrent-ils travailler pour une compagnie dont les décisions dynamiques peuvent leur assurer la sécurité d'emploi, ou préfèrent-ils travailler pour une entreprise mal administrée qui ne va nulle part? Le Syndicat préfère-t-il représenter les ouvriers d'une compagnie qui a le courage de prendre des décisions souhaitables en vue du bien commun, ou préfère-t-il représenter ceux d'une entreprise qui devra éventuellement fermer ses portes à cause d'exigences syndicales qui ne tiennent pas compte de la réalité? Toute la question est là.

**Le Syndicat court-il à sa perte ?**

**CETTE GREVE DE PRINCIPE** pourrait bien mener le Syndicat à sa perte, s'il ne modifie pas son attitude. Ses demandes sont déraisonnables. La Compagnie ne peut absolument pas accepter les clauses restrictives de droits de la direction qu'il propose, pas plus qu'aucun autre industriel ne pourrait le faire. Malheureusement pour les travailleurs, ce sont eux qui encaissent les coups, et pour un principe qui ne tient pas debout.

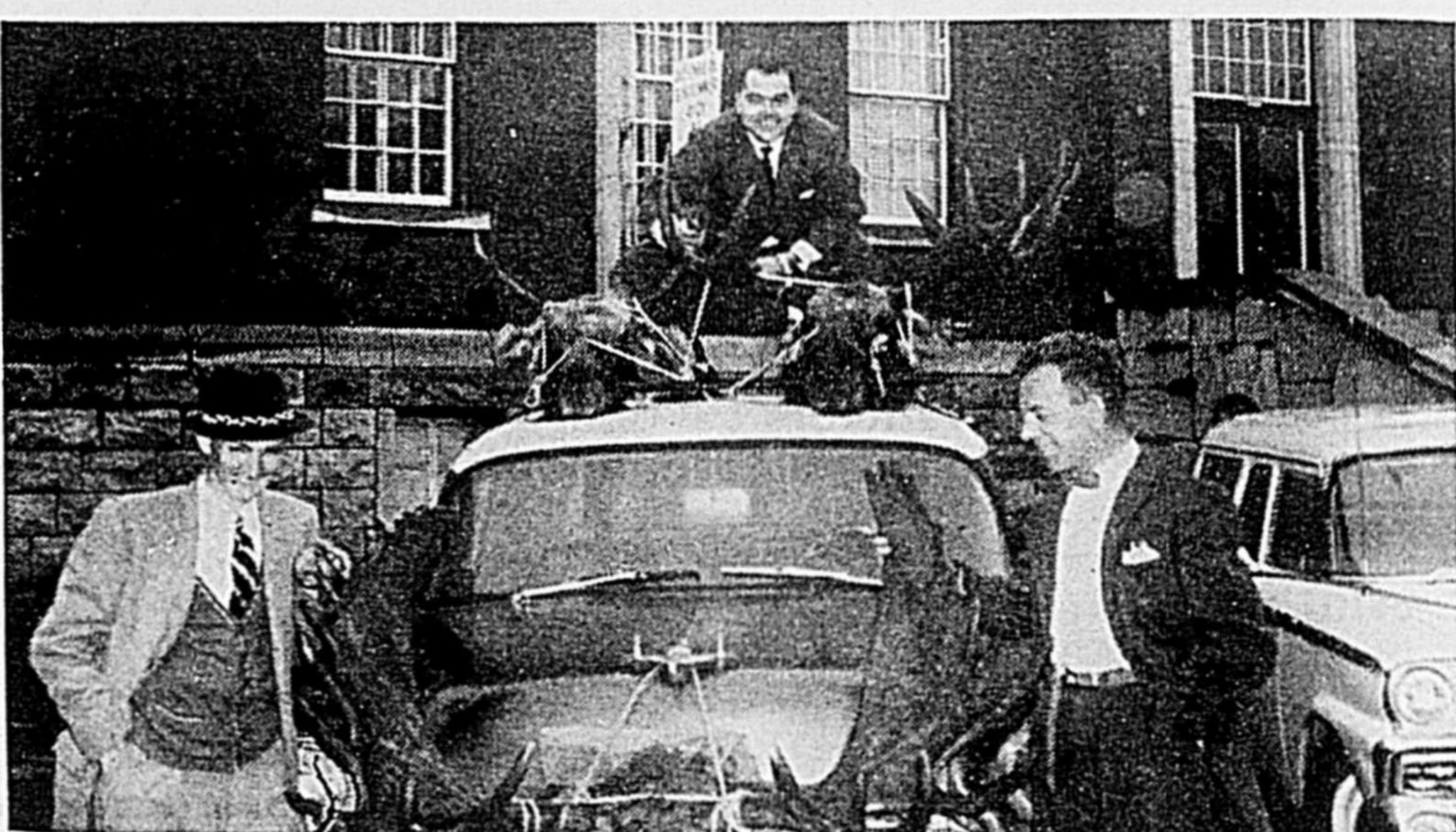
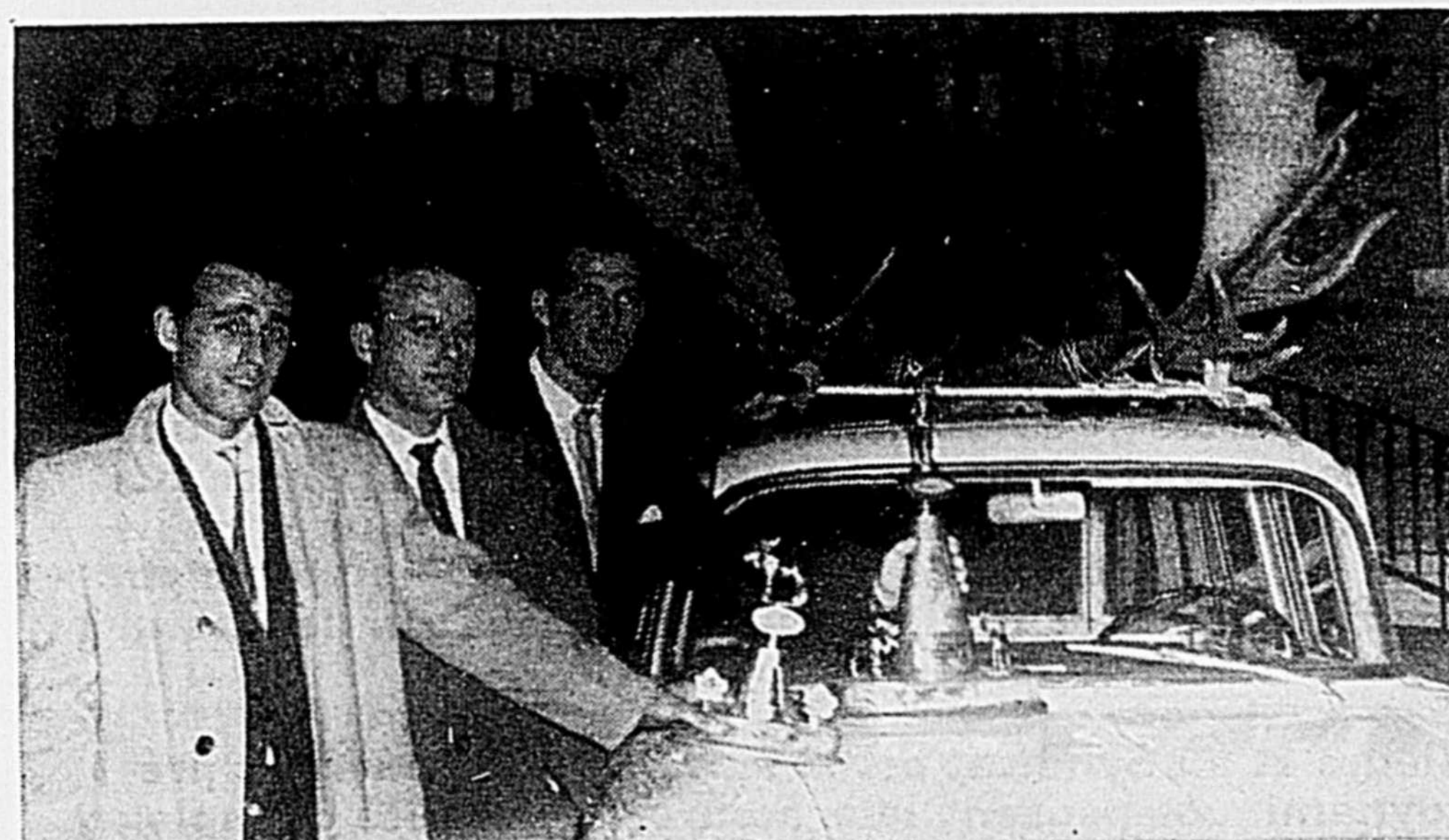
**SI LE SYNDICAT VEUT S'ARROGER** les droits de la direction, qu'il assume les responsabilités qui vont de pair avec ces droits: la responsabilité de prendre les décisions qui s'imposent pour assurer la sécurité de travailleurs; la responsabilité d'assurer le progrès industriel de la région en permettant à la Shawinigan Chemicals de s'adapter aux circonstances économiques actuelles; la responsabilité d'assurer un juste rendement du placement des actionnaires, dont plusieurs sont des employés de la Compagnie; la responsabilité, enfin, de planifier en vue d'assurer l'avenir de la Compagnie. Le Syndicat est-il prêt à assumer ces responsabilités? Pas que nous le sachions.

**LA COMPAGNIE AGIT DANS L'INTERET** de ses employés, comme dans son intérêt propre, en résistant aux pressions du Syndicat sur ce principe des droits de la direction. Les travailleurs devront se rendre compte un jour ou l'autre que l'intérêt de la Compagnie est identique à leurs propres intérêts, même si le Syndicat prétend que le patron et l'employé ne peuvent jamais s'entendre. Si la Compagnie ne pensait qu'à elle sans se soucier de ses travailleurs, elle n'aurait pas accordé à date à ses employés des salaires allant entre \$2.12 et \$2.93 l'heure, des vacances annuelles comprenant deux semaines dès la première année quatre semaines après 25 ans de service, des bénéfices marginaux considérables, une caisse de retraite, des bénéfices de congé de maladie et des assurances qui les protègent adéquatement.

**SI LE SYNDICAT ARRIVAIT** à faire accepter les clauses qu'il propose, tout le monde serait perdant: le Syndicat, les employés et la Compagnie. Que fait le marchand qui est forcé de vendre en bas du prix coûtant? Il ferme ses portes. C'est pour garder les siennes ouvertes que la Compagnie tient le coup. C'est une question de bien connu.

**L'INTERET DES TRAVAILLEURS  
EST IDENTIQUE  
A CELUI de la COMPAGNIE**

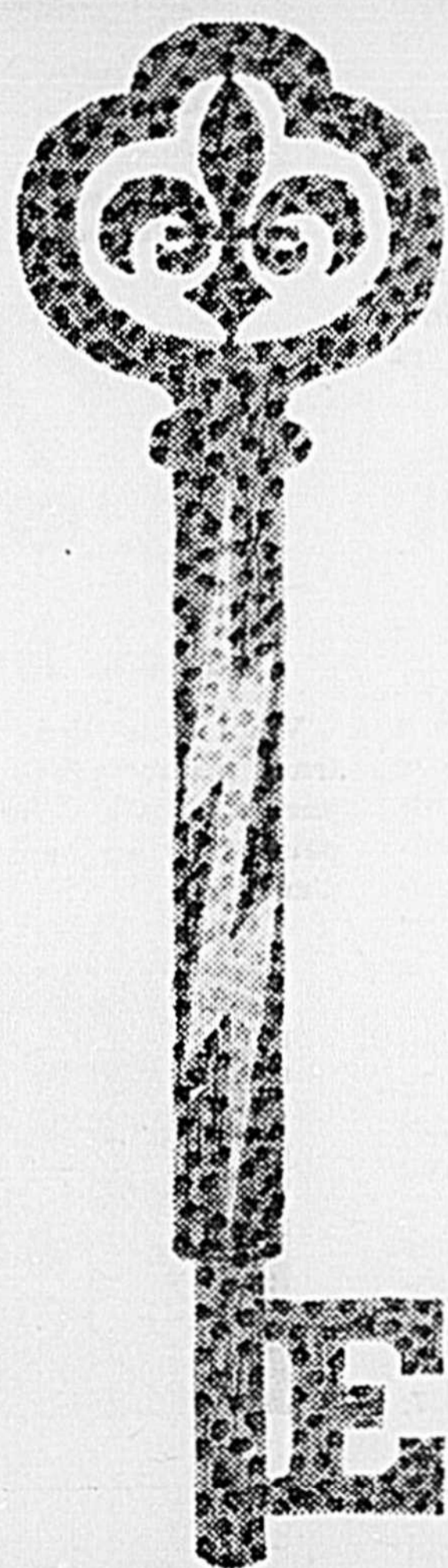
# Le concours de panaches Labatt



A Grand'Mère, dimanche dernier, les juges du Concours de Panaches, organisé par le représentant Labatt de la région, M. Gaston BOUCHER, n'ont pas eu la tâche facile pour déterminer les gagnants de cette populaire compétition. En suivant les photos, de haut en bas et de gauche à droite, on y trouve — 1 — Une vue d'ensemble des quelque 50 heureux chasseurs attendant le verdict des juges, face à l'Hôtel Grand'Mère — 2 — Le juge en chef, M. Claude MAINGUY, officier au département de Biologie de la Province, en plein travail de mensurations, assisté de Gaston BOUCHER qui compile les résultats — 3 — Les heureux gagnants de la Classe A avec leur trophée de chasse et les trophées Labatt, MM. Gérard THERIAULT, Raymond GELINAS et Roger Lord de Shawinigan — 4 — On aurait le sourire pour beaucoup moins, avec des têtes pleines des mains comme ces Lorenzo GELINAS, Jean BOURNIVAL sur le toit de l'auto et J.-P. MARION —

5 — Le gagnant de la Classe D, Etienne VILLEMURE, Venant DESAULNIERS offrant le trophée de Grand'Mère Taxi à Roger GODIN, en compagnie de Gaston "Labatt" Boucher — 6 — Le vice-prés. de l'Echo, José CADEN, félicite les responsables de la présentation du plus petit panache, Uldéric ST-ONGE, à gauche et Florent "Titi" JUNEAU, à droite — 7 — Dans la classe "D" M. Roger TREMBLAY accepte ici le trophée de l'Echo du St-Maurice, que lui offre le gérant du journal, M. Léo FLAGEOLE — 8 — On se serait cru au temps des Romains devant cette table où étaient reçues à l'Hôtel Windsor les personnalités attachées au Concours. Dans l'ordre habituel, Gilles PHILIBERT, garde-chasse provincial, Antonio GENEST, propriétaire de l'Hôtel Windsor de Grand'Mère, Doris BORDELEAU, en charge des inscriptions à Grand'Mère, Gaston BOUCHER commanditaire du Concours José CADEN de l'Echo du St-Maurice, et Gaston TREMPÉ de l'Hôtel Gd'Mère

# MAINTENANT OU JAMAIS!



Le plus grand réservoir d'électricité au monde est **chez nous** – au Québec.

C'est l'électricité qui éclaire nos foyers et nos fermes.

C'est aussi l'électricité qui est la source d'énergie des usines, créatrices d'emplois.

Il nous faut être complètement propriétaires de cette source d'énergie pour la gérer au meilleur intérêt du Québec.

*Seul le Parti libéral du Québec s'engage à nationaliser les onze compagnies privées d'électricité, dès la prochaine session, pour nous donner la clé du royaume.*

## LE PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

Sous les LIBÉRAUX, on nationalise l'électricité et le gaz en 1944, au profit du peuple.  
Sous l'Union Nationale, on dénationalise le gaz en 1957, au profit des amis . . .



# QUILLES RAMA

Au Service des Quilleurs évoluant dans les Salles dont les propriétaires ont réservé cette page à leur intention



**Capitol Bowling**  
Shawinigan-Sud

**Centre Paroissial**  
St-Marc

**Shawinigan Bowling Academy**

## M. Josaphat Larivée représente la Ch. de Com. au Comité d'Embellissement

SHAWINIGAN — Bien qu'un peu en retard, nous sommes heureux d'annoncer que notre ami et auteur de "Médecine Végétale", M. Josaphat Larivée, Directeur des Parcs de Shawinigan a été désigné par la Chambre de Commerce de notre Cité pour représenter celle-ci au Comité d'Embellissement, organisé pour la plantation des arbres par le Ministère des Terres et Forêts; le président de la section Mauricienne étant M. Percy Whissell, de Trois-Rivières.

vée se joindront sûrement à nous pour lui adresser nos très vives félicitations.  
Notre Chambre de Commerce a su choisir son homme.

M. Eugène Dumas, secrétaire de la Chambre, qui apprenait à M. Larivée cette nomination, suggérée par M. Henri Garand, le félicitait ainsi: "Cette nomination est due à votre grande expérience et compétence dans le domaine des arbres, des fleurs, etc, ce qui vous permettra de rendre de précieux services à ce Comité d'Embellissement."

## Announces Classées

### Hommes sérieux demandés

La compagnie Utilex Inc. demande quelques hommes sérieux pour un travail intéressant dans la vente à domicile. Nous payons à salaire ou commission selon le choix du candidat. Pour informations écrire à: C.P. 39 Cap-de-la-Madeleine, P.Q.

"AVONS BESOIN DE QUELQUES BONS VENDEURS DANS UN TERRITOIRE PROTEGE. — Compagnie solidement établi. Commission 45% — trois spéciaux chaque mois avec produits gratuits — plan d'essai de 30 jours — offre de remboursement pour transport. JITO, Dépt. 1, 5130 St-Hubert, Montréal."

FUTURES MARIEES: A vendre: Robe de mariée en velours, bleu; avec chapeau et voile. Grandeur, 10 à 12 ans. Pour informations: Tél.: 8-5910.

## M. Armand GUAY prés. des Citoyens de l'Assomption

SHAWINIGAN — La Ligue des Citoyens de la paroisse de l'Assomption a porté à sa présidence M. Armand Guay, qui avait pris en main, particulièrement, la question de la "Terrasse des Rapides", dont s'occupait le Conseil lundi soir et dont nous parlons dans ce journal.  
M. Guay aura pour assistants: MM. Réal Filion, vice-président; Maurice Lemay, secrétaire-trésorier; Pertiens Beauchamp, Gustave Bournival, Jean-Claude Cloutier, Robert Dunloy, Gérard Garand, Réal Lamy, Léo-Paul Matteau et Patrick Samson.

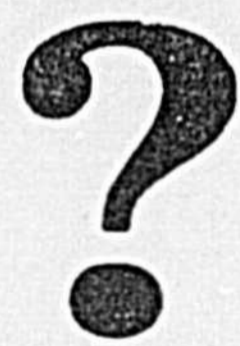
## Dans la Ligue des Loisirs O'Keefe

SHAWINIGAN — L'équipe J.-P. Giguère a conservé le première place dans la ligue des Loisirs O'Keefe en augmentant son avance à 4 points sur les 4 autres équipes qui détiennent conjointement la 2e place avec 10 points chacune. Ce sont Mongrain & Fils Le Beau Rouge, la Pharmacie Cartier et le Service B.P. L'équipe Lucien Bélanger, qui détenait la troisième place la semaine dernière, a glissé au 6e échelon avec 8 points.

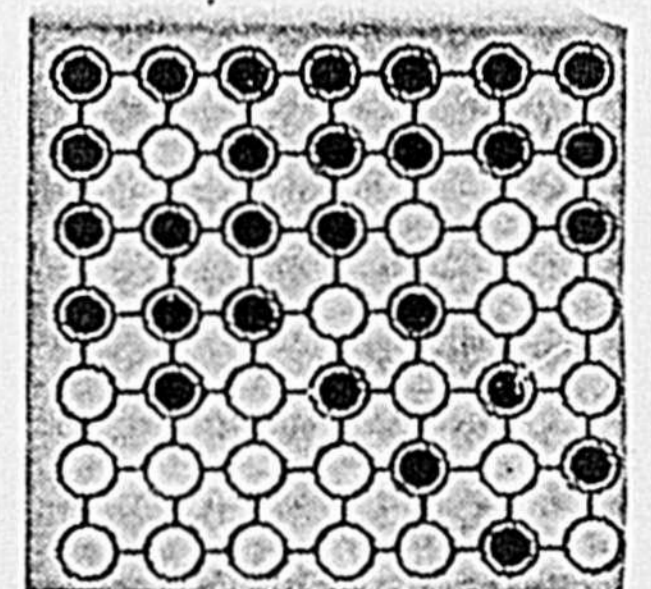
Lors des dernières rencontres disputées vendredi soir 19 octobre, au Centre Paroissial St-Marc, Mme G. Bédard s'est signalée en roulant le plus haut triple: 637. Chez les hommes, G. Boucher a compilé le meilleur total pour trois parties: 629.

Le plus haut simple a été réussi par R. Gervais avec 246, tandis que, chez les dames, Mme R. Dupont roulait 222. Les records du triple pour la saison sont détenus par Mme G. Bédard chez les femmes avec 637. Chez les hommes G. Gédard détient la plus haute marque: 635. Le plus haut simple de la saison appartient encore à G. Boucher (248), tandis que, chez les dames Mme G. Bédard domine avec sa partie de 245.

## Réponses aux Jeux de L'ECHO



Placez les pions  
Voici une des solutions montrant quatre pions sur chaque ligne verticale, de bas en haut; peut-être en avez-vous trouvé d'autres!



## Les CINQ erreurs

1. La lettre Z sous l'aile de l'avion est à l'envers; 2. La carlingue est plus haute, derrière le passager; 3. L'épaulé du pilote est différent; 4. Au devant de l'avion, cinq prises d'air au lieu de quatre; 5. Les traits d'ombre sous l'aile sont plus nombreux au fond à gauche.

Semaine du 14 au 20 oct.  
Pas moins de Sept joueurs ont récolté des triples de 500 et plus cette semaine au Shawinigan Bowling.

Il s'agit de P. Mongrain (618), L. Lachance (605), J.-Ls. Desaulniers (587), J. Brossard (571), R. Vermette (565) et A. Cyr (518).

Chez les dames: J. Grégoire (506), M. Métivier (489) et F. Lord (478).

Plus Ht Simples de la semaine  
Hommes  
Paul Mongrain 246  
J.-Ls. Desaulniers 244  
Roméo Francoeur 209

Dames  
Jacqueline Grégoire 200  
Pierrette Perreault 182  
Marthe Gilbert 175

Plus Ht Triples de la semaine

Hommes  
Paul Mongrain 618  
Laurinet Lachance 605  
J.-Ls. Desaulniers 587  
Jean Brassard 571  
Roger Vermette 565  
Aldège Cyr 518

Dames  
Jacqueline Grégoire 506  
Maryel Métivier 489  
Françoise Lord 478

## Quilleurs demandés

La ligue Récréative Dow est à la recherche de quilleurs et quilleuses afin de compléter ses cadres.

... Cette ligue joue les vendredi soir à neuf heures au Shawinigan Bowling. Les personnes désireuses de se joindre à cette ligue mixte de quilles sont priées de communiquer avec Bert. Métivier au Shawinigan Bowling. Tél. LE. 6-4625.

## ETIQUETTE du Quilleur

- Eloignez-vous de l'approche tant que ce n'est pas votre tour de lancer.
- Surveillez votre tour de jouer et soyez prêt.
- Soyez bon "sportsman". Encouragez les autres et niez de votre propre malchance.
- Ne dérangez pas le joueur de l'allée adjacente en lançant votre boule en même temps que la sienne. Attendez que le joueur de droite ait lancé.
- Ne pas passez en avant d'un autre joueur pour prendre votre boule.
- Ne dépassez jamais la ligne de lancer.
- Ne touchez pas, ne parlez pas et n'embarrassez pas un joueur lorsqu'il vise les quilles.
- Ne sacrez pas.

## Ligue Dow CLASSEMENT :

Lemay Vêtements	22 points
Garage B A	18 "
Centre St-Marc	17 "
Au Pied du Courant	17 "
Tav. Chez Georges	14 "
Chevalier & Fils	11 "
Pharmacie Lavergne	8 "
Paillé nrg.	7 "

## MEILLEURES MOYENNES :

P.J.	Moy.
J.-R. Blais	6 165
Y. Hamelin	21 164
B. Mongrain	15 163
A. Berthiaume	18 160
C. Ricard	18 160
R. Boulay	12 160
J.J. Leblanc	9 160
PHS: A. Simon	213
PHT: R. Francoeur	558

## Ligue Dupont Canada

CLASSEMENT :

Finishing	17 points
Maintenance	13 "
Laboratoire	7 "
Casting & Chemical	3 "

## MEILLEURES MOYENNES

P.J.	Moy.
Roger Philibert	12 172
Claude Bussièrés	3 165
Marcel Bornais	9 156
Aldoria Simon	6 154
Gérard Despins	3 152
PHS: Roger Philibert	248
PHT: Roger Philibert	612

## Ligue Labatt "50" (Mixteu)

CLASSEMENT :

P.J.	Quilles
Les Moineaux	10 points
Les Renards	9 "
Les Tigres	8 "
Les Panthères	6 "
Les Lions	2 "
Les Pies	1 "

## MEILLEURES MOYENNES (HOMMES)

P.J.	Moy.
F. Lachance	12 168
R. Philibert	12 155
E. Paillé	15 148
J. Lamothe	15 132
G. Marineau	12 132

## (FEMMES)

P.J.	Moy.
Y. Lachance	12 130
A. Buisson	6 128
J. Lamothe	15 116
H. Doré	15 116
L. Philibert	15 115

PHSH: F. Lachance	235
PHSF: Y. Lachance	172
PHTH: F. Lachance	586
PHTF: J. Lamothe	416

## ALLEES LIBRES Sur semaine

Mardi	6 h. à 8 h. 30
Jeudi	9 h. à 11 h.
Réservations sur demande SAMEDI et DIMANCHE	
Toutes les allées libres au public. Réservations sur place seulement.	

## Ligue Féminine O'Keefe

### MEILLEURES MOYENNES

Mme M. Duguay	148
Mme Cécile Blais	143
Mme Paul Caron	135
Mme Lucette Gauthier	131
Mlle Violente Ayotte	124
Mme Denise Veillette	123
Mme Lise Lanneville	117
Mme André Pagé	105
Mme Annette Lajoie	102
Mme Lisette Grenier	100
PHS: Maulette Duguay	197
PHT: Maulette Duguay	446
PHSE: Bijouterie Raiche	671
PHTE: Bijouterie Raiche	1936

### POSITION DES CLUBS

Bijouterie J.-Ls Raiche	4
Pavillon Blanc	4
Pharmacie Marier	4
Acme Electric	4
Ben Bome taite	0
Aux Mille Fleurs	0
IGA S.S.	0
Boulangerie Héon	0

## Ligue Labatt 50

### CLASSEMENT

P.J.	Quilles
Restaurant Rolande	17 12971
Bijouterie Kitner	17 12855
Club Nautique	15 12533
Imprimerie Lacoursière	15 12345
Taverne Chez Bob	13 12163
J.-M. Bruneau	13 11936
Robitaille & Béland	5 11422
Purity Ice Cream	2 11084

PHS: Eugène Spénard	234
PHT: Florimond Lachance	568
PHSE: Imprimerie Lacoursière	869
PHTE: Bijouterie Kitner	2382

### RECORD A DATE :

PHS: Eugène Spénard	234
PHT: René Plante	575

### "BIG TEN"

Eugène Spénard	168.3
André Duguay	160.7
René Plante	160.1
Ernest Massé	157
Aldège Cyr	157
Paul Mongrain	154
Roger Vermette	154
Gaston Hamelin	153
J.-M. Mailhot	150
Dominique Béland	150

## Ligue Commerciale Mixte

### CLASSEMENT :

P.J.	Quilles
Club Social	14 9772
Fina Station (St-Marc)	11 8920
H.-Paul Hébert	10 8724
Fuller Brush	9 8972
Radnor Liqueur	5 7175
Marcel Thellend	3 7612
Jos Hanna	2 7832

FEMMES	
Huguette Devost	141
Maulette Duguay	134
Carmen Nault	134
Juliette Elliott	128
Margot Blouin	127
JJeanne Auger	127

HOMMES	
Gaston Hamelin	157
Pual Mongrain	155
René Plante	152
Armand Devost	152
Hugh Lawson	150
Ernest Masse	145

PHS: Carmen Nault	207
PHT: Huguette Devost	458
PHS: Armand Devost	238
PHT: Armand Devost	551
PHSE: Club Social	990
PHTE: Club Social	2657

## St-Tite à vaincu l'Equipe d'Etoiles 4 à 2

GRAND'MERE — Les Castors de St-Tite, champions de la saison dernière dans la ligue Intermédiaire Mauricienne, ont triomphé de l'équipe toute-étoiles de cette ligue, dimanche dernier, par 4 à 2, devant une foule d'environ 1,000 spectateurs, à l'arena de Grand'Mère.

Les buts des Castors ont été enregistrés par L. Lahaie, J.P. Lacoursière, P.-A. Damphousse et Roger Damphousse. Pour les étoiles, qui étaient dirigées par Gilles Matteau, Jacques Hébert et Claude Groleau, deux joueurs des Trappeurs de Ste-Thècle ont réussi à tromper la vigilance du cerbère Gagnon des Castors.

St-Tite prit les devants 2 à 1 à la première période, puis augmenta son avance à 3 à 1 durant la deuxième. Les étoiles portèrent le compte 3 à 2 au début du troi-

sième vingt, mais Roger Damphousse leur brisa les reins en marquant le but d'assurance, moins de 4 minutes avant la fin de la joute. Un total de 17 punitions fut décerné au cours de la rencontre par les arbitres Barrette et Bédard, toutes des mineures, dont 11 aux Castors.

La ligue Intermédiaire Mauricienne a commencé sa cédule mercredi; les prochaines parties auront lieu mercredi prochain 31 octobre; les Ambassadeurs rencontreront les Capris dans la deuxième joute au programme qui doit débiter à 9 h. 30. Toutes les parties des Sélects de Grand'Mère, des Trappeurs de Ste-Thècle et des Castors de St-Tite sont présentées à l'arena de Grand'Mère. Pour leur part, les Loups de La Tuque jouent leurs parties locales à leur nouveau Colisée.

## Les Citadelles visitent les Cats jeudi soir à 8 h. 15

SHAWINIGAN — Les Cataractes de l'Association de Hockey Junior A tenteront d'enregistrer une première victoire demain soir jeudi, à l'arena en affrontant les puissants Citadelles de Québec. On sait que les Cats n'ont pas connu trop de succès depuis le début de la jeune campagne ayant subi une défaite de 5 à 2 contre Victoriaville à l'ouverture, puis continuant dans la même veine pour perdre par 4 à 3 à Trois-Rivières jeudi dernier, et de nouveau dimanche par 5 à 2 contre les mêmes Reds.

Les Cats sont certainement plus forts que leur record l'indique présentement et, s'ils continuent de batailler fermement comme ils l'ont fait depuis le début de la saison, ils ne tarderont pas à remonter la pente. Lors de la dernière joute, les hommes de Billy Arcand ont assez bien joué pour remporter la victoire, mais la chance a refusé de sourire malgré leurs 37 lancers contre Martineau pendant que les Reds ne mettaient Maurais à l'épreuve que 17 fois.

La "Kid Line" des Cats, formée de Denis De Carufel, Yvon Grenier et Jean-Pierre Trudel, a affiché une excellente tenue dans les trois joutes disputées jusqu'ici. De Carufel n'a pas tardé à devenir le favori de la foule en participant au pointage de chacune des joutes. On sait que ce jeune joueur n'est âgé que de 16 ans et qu'il a remporté le championnat des compteurs dans la ligue Juvenile du comité des Loisirs l'an passé.

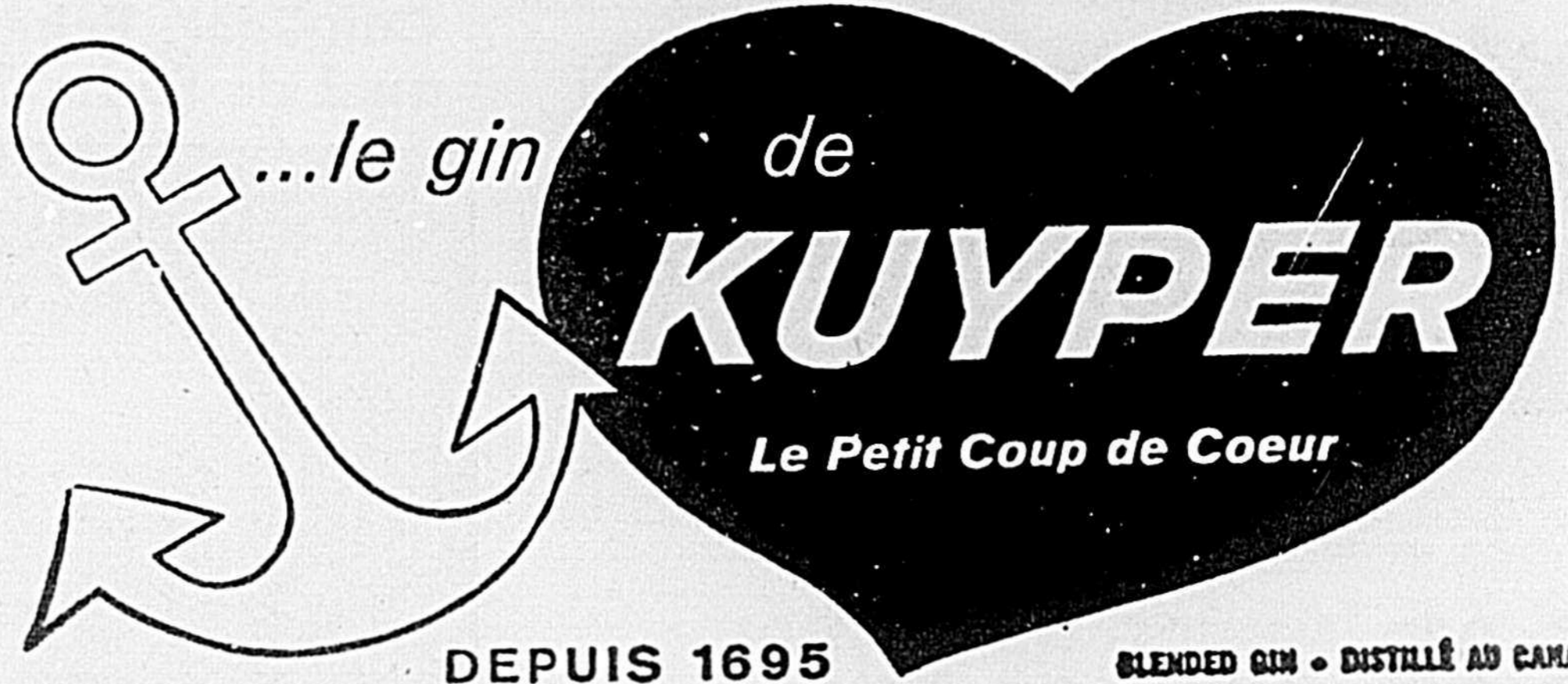
Les Cataractes alignent quelques autres joueurs qui ont fait leurs preuves durant la période d'entraînement; quand ils se seront adaptés, ce qui ne devrait pas tarder, les locaux graviront les échelons. Les Tibbits, Bergeron, Durocher, etc, sont faits pour produire. Les quatre nouveaux joueurs, acquis de l'organisation de Toronto, Mercier, Hinse, Chiasion et Rivest, ont causé une favorable impression dimanche et seront de la partie pour la joute contre les Citadelles.

Mercier sera sans doute le meilleur du quatuor et il renforcera l'offensive des Cats. C'est un patineur très rapide qui ne tardera pas à s'affirmer. On a vu dimanche que l'équipe de cette année sait se défendre. Boisvert a remporté une victoire décisive par KO rapide sur Jodoin, un gaillard plus grand, qui l'attaquait. Coco Pagé, pour sa part, a donné une leçon de boxe à Sauvageau et Jean-Pierre Trudel s'est bien défendu contre le solide Gosselin.

On est maintenant assuré d'une chose: les Reds seront maintenant plus polis quand ils rece-

ront les Cats au Colisée, car, contrairement aux années passées, plusieurs joueurs savent se faire respecter. Les Cataractes parviendront-ils à vaincre les champions Citadelles jeudi soir? C'est ce que nous saurons en nous rendant à l'arena à 8 h. 15.

ETATS-UNIS — Les blindages en alliage d'aluminium protègent mieux des éclats à haute vitesse que l'acier et le titane, révèlent des études faites à l'Arsenal Frankford, de Philadelphie. L'aluminium soudable et les autres alliages assurent une protection sensiblement égale.



DEPUIS 1695

BLENDED GIN • DISTILLÉ AU CANADA

## La Ligue de Hockey "Kokominan" patronnée par la Chambre des Jeunes de Grand'Mère

GRAND'MERE — Lors d'une assemblée récente, la Chambre des Jeunes de Grand'Mère a décidé de s'occuper de nouveau de la Ligue de Hockey Kokominan. A cet effet le bureau de direction suivant a été constitué:

Prés. Honoraire: Gaston Robert  
Président: Paul Côté  
Secrétaire: Denis Robert  
Aviseur légal: Raymond Boulet  
Aumônier: Gabriel Dubé  
Chronométrateur & Publiciste: André Lapolice

Directeurs: Guy Gervais, Gilles Buisson, Pierre Héroux, Yvon Deschênes, Gilles Côté, Fernand Blais, Jean-Paul Bélanger, Richard Pellerin.  
Responsable de la Ligue: LA CHAMBRE DES JEUNES DE GRAND'MERE, Pierre Héroux, Président du Comité.

XXX  
La Ligue Kokominan comprendra 4 équipes:

LES PASTEURS de la Crêmerie Crête (Minou Deschênes, instructeur).

LES CAURIS de l'Hotel de La Salle (Guy Gervais, instructeur).

LES AMBASSADEURS de Cossette & Frère (Gilles Côté, instructeur).

LE LAURENTIDE du Club Récréatif Laurentide (Gaston Bellemare, instructeur).

Cette Ligue Kokominan entreprend sa 4ème saison d'activités et rien n'a été négligé pour qu'elle remporte un franc succès. Bien qu'elle remplace la Ligue des "OLD TIMERS", les buts qu'elle poursuit sont demeurés les mêmes: PROCURER DES LOISIRS SAINS AUX ANCIENS JOUEURS DE HOCKEY, tout en offrant un spectacle de classe à notre population.

Le Laurentide est une nouvelle acquisition; il remplace les Kowos qui ont cessé temporairement leurs activités. La cédule régulière comprendra 15 parties pour chaque équipe. Toutes les joutes auront lieu les mercredi soir avec un programme double à 7 h. 30 et 9 h. 50.

L'ouverture de la Ligue aura lieu mercredi 24 octobre à 7 h. 30; les PASTEURS recevront le LAURENTIDE, tandis que LES CA-

PRIS seront les hôtes des AMBASSADEURS. Ce premier programme sera présenté dans le cadre de la Semaine d'Activités de la Jeune Chambre locale.

Pour cette ouverture, l'instructeur "Minou" Deschênes des PASTEURS compte bien remporter la première victoire contre les nouveaux venus du Laurentide. Pour cela, il compte sur les Lacombe, Héroux, Georgeff, Desaulniers, Allard et "LOU FONTINATO" Lapolice. Par contre, le LAURENTIDE pourrait causer des surprises avec les Bellemare, Blais, Elliot, Trepanier et Bélanger.

Dans la deuxième rencontre de la soirée, Guy Gervais des CA-PRIS enverra dans la mêlée les Houde, Robert, Laforme et Lemay pour tenir en respect les gros canons des AMBASSADEURS de Gilles Côté, soit les Buissons, Vanasse, Marcotte, Maurais et autres.

L'entrée est libre et tous les sportifs de la région sont cordialement invités.



# Achetez vos obligations d'épargne du Canada

(Revenu moyen à l'échéance: 5.11% par an)

## à la Banque Royale

Demandez une formule officielle de souscription à la plus proche succursale de la Banque Royale (il y en a une tout près de chez vous). Remplissez-la et nous nous occuperons de tous les détails. Vous pouvez acheter comptant ou par versements, à votre convenance.



### BANQUE ROYALE



# Le Hockey à son Meilleur

par Claude CHAREST

(Nous publions chaque semaine sous la rubrique "Le hockey à son Meilleur", l'analyse des six clubs de la ligue Nationale de Hockey. Au cours des dernières semaines nous avons analysé les Leafs de Toronto et les Canadiens de Montréal. Cette semaine nous continuons avec les Red Wings de Détroit.)

## LES RED WINGS DE DETROIT

**LEURS ATOUTS** — Détroit aligne Gordon Howe, le plus grand joueur de tous les temps, qui, après 17 saisons dans la N.H.L., demeure la grande vedette du circuit. Ses 33 buts de l'an dernier constituent son meilleur total des 4 dernières saisons. Howe sait ce signaler autant à l'attaque qu'à la défense. Alex DelVecchio et Norm Ullman ont fait leurs preuves et ont fini la dernière saison dans les 8 meilleurs compteurs de la ligue.

**LEURS FAIBLESSES** — Pendant que Howe, DelVecchio et Ullman marquent des buts, peu de leurs coéquipiers réussissent à trouver le fond du filet. Le meilleur après les trois gros canons du club est Vic Stasiuk; l'an dernier il a terminé au 30e rang. Les Red Wings comptèrent seulement 184 buts l'an dernier et ils en allouèrent 35 de plus.

**NOUVELLES FIGURES** — Détroit a débuté la saison avec 7 nouvelles figures dans son alignement. On fonde de grands espoirs sur le jeune ailier gauche Larry Jeffrey qui marqua 5 buts en 18 parties à la fin de la dernière campagne. Floyd Smith, un compteur de 41 buts à Springfield l'an dernier. Alex Faulkner, un excellent fabricant de jeux qui évoluait avec Rochester en 1961-62. Earl Balfour, anciennement du Chicago, est l'autre nouveau-venu à l'attaque. Doug Barkley, un compteur de 25 buts à Calgary et John Miszuk un jeune qui n'a quitté les rangs junior que depuis un an, sont les nouveaux joueurs de défense. De plus, le rude Howie Young est de retour et sera un des 4 réguliers à la ligne bleue. Dennis Riggin a remplacé Hank Bassen comme gardien de buts substitut.

**PREVISIONS** — Le club a subi tellement de transformations qu'il est difficile de prévoir à quelle place il peut terminer dans le classement au terme de la présente saison. Si les nouveaux venus peuvent s'adapter, si les joueurs de défense continuent de s'améliorer et si les 2e et 3e trions offensifs peuvent marquer plus de buts, les Red Wings pourraient finir 3e. Si, comme l'an passé, seuls Howe, DelVecchio et Ullman produisent, les Wings pourraient finir 4e. Mais si un des trois piliers est blessé ou si les nouveaux-venus déçoivent, Détroit sera encore exclu des séries éliminatoires.



Gordie HOWE



Alex DELVECCHIO



Marcel PRONOVOST

Record 1961-62 :	Pj	Pg	Pp	N	Pp	Pc	Pts	Pos
	70	23	33	14	184	219	60	5

### LES MEILLEURS COMPTEURS DE L'AN DERNIER

Gordie HOWE	PJ	G	A	PTS	PUN
Alex DELVECCHIO	70	33	44	77	54
Norm ULLMAN	70	26	43	69	18
Vic STASIUK	70	26	38	64	54
Bill GADSBY	59	15	28	43	45
	70	7	30	37	88

## Candidat Echevin au 2 de Shaw.-Sud



Alphonse HUARD

Qui a annoncé sa candidature au siège No 2 de la ville de Shawinigan-Sud aux prochaines élections municipales. Comme MM. Lambert et Boulanger, autres candidats, M. Huard a déjà siégé au Conseil du Grand Village, de 1955 à 1957. Ainsi, la jeune ville pourra-t-elle choisir entre des "anciens" qu'elle a vus à l'oeuvre.

## Nomination à la Brasserie DOW



JACQUES E. HEBERT

M. J. Armand DESROCHERS, président de la Brasserie Dow Limitée, annonce la nomination de M. Jacques E. HEBERT au poste de vice-président "marketing" pour la Province de Québec. M. Hébert, qui occupait le poste de directeur des ventes pour la Province de Québec, aura la responsabilité de toutes les activités de la mise en marché des produits de la Brasserie Dow dans la Province de Québec. Cette nomination prend effet immédiatement.

**NIGERIE** — On vient d'adjuger à la compagnie anglaise Coscley Buildings Ltd., de Wolverhampton, la fourniture de 109 maisons préfabriquées en aluminium, destinées à la nouvelle localité de Kaduna, Nigéria.

# L'Echo du St-Maurice

## A trente-cinq ans de distance

### Semaine du 20 octobre 1927

#### Mort soudaine de l'abbé Mélançon

La paroisse de la Baie Shawinigan est consternée de la mort soudaine de son digne et dévoué curé, M. l'abbé H. Mélançon.

Il a succombé vendredi soir à une attaque de paralysie qui l'avait saisi dans la rue quelques heures avant. Transporté au presbytère, il y expirait dans la soirée.

Le défunt, très aimé de ses paroissiens, était né à St-Barnabé où il était inhumé mercredi.

X X X

#### Autre décès

Il s'agit de la mort prématurée d'un des hommes d'affaires les plus importants de la région, M. J.-E. Béland, manufacturier de Louiseville et propriétaire de la manufacture de chemises de Grand'Mère; il était âgé de 59 ans.

X X X

#### Enterrement plus joyeux

A l'occasion du mariage prochain de M. le notaire Emile LA-DOUCEUR, ses nombreux amis de Shawinigan et des environs ont tenu à enterrer convenablement sa vie de garçon, samedi soir, à la salle des Chevaliers de Colomb.

Plus de deux cents personnes s'étaient réunis là, tandis qu'une importante délégation allait chercher le héros de la fête à son bureau. Acclamations, cris de "cy-rène" (sirène, je pense!), enfin un vacarme des mieux conditionnés.

X X X

#### Un entêtement qui coûtera cher

L'entêtement du maire et Dr Guibord coûtera des centaines de dollars à la ville de Grand'Mère. Sa Seigneurie le juge Aimé Marchand ayant rendu son jugement mardi matin en renvoyant les prétentions de la Cité de Grand'Mère avec dépens. L'affaire avait été plaidée le 10 octobre.

Le règlement prévoyant un salaire annuel de \$600 par an au maire avait été attaqué pour illégalité par M. Dallaire, éditeur de L'Echo du St-Maurice, pour les deux raisons suivantes:

- 1) Forcer à l'avenir le Conseil à ne point mépriser le vote des deux-tiers des électeurs municipaux, défranchisés pour la circonstance et délibérément, afin de faire passer un chameau, dont l'entretien aurait coûté à la ville, tous les ans, l'intérêt de \$45.000;
- 2) Il n'est pas recommandable,

en principe, que les membres d'un Conseil municipal reçoivent un salaire, ce qui serait de nature à encourager la plaie du patronage, étant donné que celui qui reçoit son mandat et son salaire d'un groupe d'électeurs est naturellement enclin, dans l'exercice de ses fonctions, à protéger ceux qui l'ont supporté, en vue des élections à venir.

### Obtenez

Obtenez tous  
Obtenez tous les  
Obtenez tous les  
renseignements

et aidez-nous à accélérer votre courrier! Chaque fois que vous adressez une enveloppe vous n'avez qu'à observer ces quatre points pour accélérer le service de la poste:

1

Inscrivez correctement et au complet le nom de la personne à laquelle vous écrivez.

2

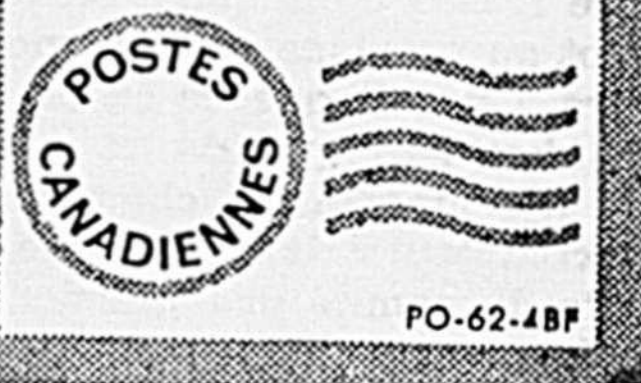
Inscrivez correctement et au complet l'adresse et le numéro de la zone postale dans les six villes du Canada divisées en zones.

3

Ecrivez votre adresse de retour et le numéro de la zone postale dans le coin supérieur gauche de l'enveloppe.

4

Ecrivez lisiblement.



## Avez-vous goûté?



le rye de qualité à un prix populaire

## SIROP GERVAIS

Sirop 125 — pour adultes — Sirop 200 — pour bébés et enfants  
Sirop Broncho-queluche pour queluche et toux rebelles chez les enfants.

Dans la maladie voyez votre médecin  
et apportez vos prescriptions à la

## PHARMACIE GERVAIS

1190 - 6e AVE

GRAND'MERE

LE 8-3363



# Echos Sportifs

par Claude CHAREST

## Boisvert par Knockout

Les CATARACTES ont subi leur troisième défaite en autant d'essais dimanche après-midi à l'aréna local, quand les REDS de Trois-Rivières les ont vaincus par 5 à 2. Les CATS ne sont pas partis sur le bon pied, mais on ne doit pas encore s'alarmer. L'équipe locale aligne quelques joueurs étoiles qui ne tarderont pas à se faire valoir. Dans les trois joutes disputées jusqu'ici, le principal handicap des hommes de BILLY ARCAND a été le manque de cohésion et ce fait est normal puisque l'équipe 1962-63 est formée presque entièrement de nouveaux joueurs qui n'ont jamais joué ensemble.

Malgré les trois revers enregistrés jusqu'à maintenant, les observateurs ont pu constater que le club est très jeune et sujet à s'améliorer. De plus, les amateurs savent que depuis quelques années les locaux ont toujours été malmenés par les hommes de JOS FERRON, mais cette saison, ce sera différent. Dimanche, on a vu REAL BOISVERT mettre J.-M. JODOIN des Reds complètement KO à l'aide d'un seul coup de poing et conduire son adversaire à l'hôpital en poursuivant son attaque. Nous sommes fervent de beau hockey dénué de rudesse excessive, mais nous nous réjouissons de voir les CATS tenir leur bout dans les bagarres, car, qu'on le veuille ou non, les rencontres CATS-REDS seront toujours marquées de batailles, étant donné la grande rivalité qui a toujours existé entre ces deux clubs de la région.

Dans un domaine plus important toutefois, le jeune DENIS DE CARUFEL s'avère la plus belle acquisition jusqu'ici. Ce jeune a participé à 5 des 7 buts enregistrés par les locaux depuis le début de la saison, en marquant 2 lui-même et en fournissant des aides sur trois autres. Le nouveau venu JACQUES MERCIER a causé une très favorable impression et nous prévoyons qu'il sera le leader du club durant toute la saison. D'autre part, CHIASSON et HINSE ne nous ont pas tellement impressionnés, mais on doit attendre quelques joutes avant de porter un jugement définitif à leur sujet. Nous croyons que l'alignement actuel des locaux est supérieur à celui de Trois-Rivières malgré les deux dernières défaites des CATARACTES. Un club qui effectue 20 lancers de plus au cours d'une joute devrait normalement remporter la victoire. Cependant les arrêts prodigieux de MARTINEAU et les faiblesses de MAURIS ont fait la différence.

Jeudi soir, les CITADELLES de Québec viendront visiter les CATS. Les hommes de LEN CORRIVEAU n'ont pas encore subi la défaite et l'on peut être assuré que les locaux travailleront avec acharnement durant les 60 minutes de la partie afin d'inscrire un premier gain à leur fiche.

## Les Alouettes bien placés

A la suite des joutes de fin de semaine, les ALOUETTES de Montréal sont bien placés pour participer aux prochaines séries éliminatoires de la Ligue Canadienne de Football. Samedi, les joueurs de PERRY MOSS ont inscrit un précieux point dans le classement, en parvenant à annuler avec les ROUGH RIDERS d'Ottawa, grâce à un formidable botté de placement BOBBY JACK OLIVER à 50 verges des buts. Le jeu le plus spectaculaire de la joute a cependant été le touché réussi par MARV LUSTER à la fin du 2e quart. SANDY STEPHENS effectua une longue passe de 40 verges à LUSTER à la li-

gne des buts. La passe vint bien près d'être interceptée par Whit

Tucker, mais le ballon bondit sur sa main pour frapper la barre horizontale des buts et retomber droit dans les mains de LUSTER pour le touché. OTTAWA a logé un protêt sur la joute à la suite de ce jeu, prétextant que le règlement stipule qu'une passe doit être déclarée incomplète si elle touche les poteaux des buts avant d'être attrapée. Toutefois le règlement ne précise pas le jeu exact qui s'est produit, à savoir que le ballon a touché au poteau des buts après avoir dévié sur un joueur de l'équipe défensive. Nous sommes persuadé que le commissaire SIDNEY HALTER réfutera le protêt des ROUGH RIDERS et que les ALOUETTES conserveront leur avance de 3 points sur les ARGONAUTS. Quand avez-vous déjà vu un club gagner son point à la suite d'un protêt logé sur un exploit survenu au cours d'une joute? Et ce, dans n'importe quel sport, sauf la fois où les LIONS de Trois-Rivières avaient changé une défaite de 4 à 3 en une victoire contre les défunts CATA-

RACTES de la ligue professionnelle de l'est à la suite d'un protêt ridicule et d'une décision encore plus ridicule du président de la ligue?

## Beau départ pour les Reds Wings

Au moment où ces lignes sont écrites, un seul club n'a pas encore subi la défaite dans la N.H.L. et ce club est le DETROIT. Nous ne croyons pas que les hommes de Sid Able demeureront en première position durant toute la saison, mais nous sommes persuadé que les représentants de la ville de l'automobile seront dans les séries éliminatoires à la fin de la présente saison. N'oublions pas que DETROIT aligne autant de joueurs-vedettes que n'importe quelle autre équipe dans la N.H.L. et que, si ce club a failli à la tâche depuis quelques saisons, c'est qu'il n'alignait pas de joueurs capables de seconder adéquatement les efforts des HOWE, Ullman,

DELVECCHIO, Pronovost et SAWCHUK.

Cette année, les WINGS semblent avoir déniché quelques bons joueurs qui pourraient faire la différence entre une troisième place et une 5e place au classement final. FLOYD SMITH et LARRY JEFFREY sont deux jeunes qui deviendront vraisemblablement des étoiles dans la ligue Nationale et les ALEX FAULKNER, JOHN MISZUK et DOUG BARKLEY doivent être de calibre pour la N.H.L., si l'on se base sur les succès qu'ont remportés les RED WINGS depuis le début de la jeune saison.

MEXIQUE — Les câbles d'aluminium constituent 90% du réseau téléphonique interurbain de la cie Telephones de Mexico, S.A. L'aluminium assure des communications sûres et économiques entre les régions les plus diverses, de la montagne ou de la côte chaude et humide.

**Dow**

**FAIT  
RESSORTIR  
TOUTES LES  
QUALITÉS  
DE LA  
BIÈRE...**

**GARANTIE  
CLIMATISÉE**

par son **MULTI-MÉLANGE** parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Son multi-mélange parfait, qui réunit 36 brassages en une seule bière, lui assure cette uniformité parfaite, bière après bière après bière. Voilà pourquoi, si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage.



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

*R. H. Wallace, Ph. D.*  
Dr. R. H. Wallace,  
Directeur du contrôle de la qualité

# "Soyons maîtres chez nous, mais d'abord dans nos mairies" (Dr DEMERS)

SHAWINIGAN-SUD — Ecole St-Georges, dimanche après-midi 21 octobre.

Le candidat de l'Union Nationale, le Dr Philippe Demers, maire de Shawinigan-Sud, quatre jours après son adversaire, lançait au même endroit sa propre Campagne électorale; voici ce que nous en avons retenu :

"Pourquoi je me présente à cette élection? Tout d'abord parce que j'en ai le droit. C'est aussi parce qu'on m'en a supplié, d'unanimité, à l'Union Nationale. Et c'est juste pour vous servir et vous aider.

"Parce qu'il y a urgence; des Libéraux, et des meilleurs, travaillent avec nous jour et nuit.

"Il y a urgence dans le monde du travail; on avait pourtant promis le plein emploi. Urgence dans les organisations syndicales: où est le Code du Travail? Moi, je ne vous le promets pas, mais je vous promets de collaborer pour que nous l'ayons. Comme maire, j'ai négocié 5 ou 6 contrats collectifs; nous n'étions pas riches à Shawinigan-Sud, mais nous avons tout arrangé sans besoin de conciliateur, et en payant bien nos fonctionnaires municipaux, car avant de mettre des égouts en terre, il convient de mettre d'abord du pain sur la table du travailleur.

"Il y a urgence dans les municipalités. En mai 1960, j'avais entendu parler de péréquation, une affaire pour nous de \$144,000 qui nous aurait sauvés; notre budget fut conçu dans cette prévision... "Mais où vais-je prendre l'argent? de s'écrier Jean Lesage... qui a le front de déclarer après les conciliabules du Lac-à-l'Épaulé:— Mon gouvernement donnera la péréquation! . . . Comment le fera-t-il s'il n'a pas d'argent?"

Notre programme à nous de l'U.N.: la convocation d'une conférence provinciale-municipale pour des solutions immédiates aux problèmes les plus urgents . . . M. Hamel, lui promet \$60 millions; imaginez quelles sommes il faudra quand nous comptons 95 comtés!... Puis une réunion plus étroite entre les municipalités et le gouvernement et une restitution des ressources prises sur place; ce ne doit pas toujours être au propriétaire de tout payer!

"Urgence dans les milieux agricoles . . . Cultivateurs, êtes-vous content? . . . Quand 15,000 demandes du Crédit Agricole sont restées dans 15,000 dossiers; quand le producteur doit fournir 3.4 de gras dans le lait et le marchand détaillant, 3.2.

"Mes organisateurs ont accepté de retourner au rang de simple électeur après cette élection. Je me présente, parce que ça n'a pas changé dans le patronage; moi, je ne paie pas et je n'aurais qu'à dire merci. Aujourd'hui, Hamel fait exactement ce qu'il avait reproché à Gaston Hardy avec ses routes d'élections . . . Moi, je n'irai pas fourrer mon nez partout, comme dans les élections de Ste-Flore par exemple.

"Oui, soyons maîtres chez nous, mais d'abord dans nos mairies. Comme il n'y a rien de changé, ça vaut la peine de se battre; il y a assez longtemps que l'on passe tous pour des bandits à l'U.N.!"

XXX

M. Fernand Veilleux présenta les orateurs.

Me Pierre Trudel, de Trois-Rivières ouvrit les discours: "L'étatisation de l'électricité n'est pas le motif réel de ces élections hâtives, mais les déficits de \$108 millions en 60, de \$111 millions en 61 et de \$183 millions prévisiblement en 1962 . . . On tire à hue et à dia dans le Parti Libéral dont le programme devait se réaliser sans augmentation de taxes. Lesage et Hamel sont des menteurs publics, mais ils ne nous tromperont pas deux fois. Elisons Demers, un homme compétent, un gouvernement du peuple pour le peuple au lieu d'un gouvernement de bureaucrates et de fonctionnaires."

Le pro-maire, Maurice Lawrence ayant souhaité la bienvenue

nue "chez lui au maire Demers au jugement juste", M. Yvanhoe Pronovost, 1er organisateur du député Bellemare, fit un appel à "l'union sacrée de toutes les bonnes volontés. Après la nationalisation de l'électricité ce sera celle des bois des mines, des terres elles-mêmes".

Le maire Armand Nadeau, de Sherbrooke, réclama une "planification du bon sens par un gouvernement qui ne reniera pas ses promesses . . . Lévesque et 17 députés libéraux avaient menacé de démissionner au Lac-à-l'Épaulé si l'on n'étatisait pas l'électricité, et Lesage a été contraint de précipiter ces élections, sans quoi Me Johnson aurait eu à former le gouvernement . . . Moi aussi je suis pour l'étatisation, si c'est dans l'intérêt public du Québec, mais l'étatisation est un acte administratif, pas une base d'élections . . . Choisissez des hommes de confiance, pour quatre ans; choisissez entre le gâchis actuel ou pour quelque chose d'humain!"

José CADEN



FIANCILLES — M. et Mme T. A. Blanchard de Shawinigan annoncent les fiançailles de leur fille Elizabeth, et de M. Lionel Janna de Shawinigan, fils de Mme M. Janna, de Montréal et anciennement de Shawinigan et de feu M. Janna. Le mariage aura lieu en l'église St-Jean Evangéliste, samedi le 8 décembre.



## Grande Vente 16e anniversaire

Commencant JEUDI matin à 9 heures

.... Des prix jamais vus ....

- Matelas à ressorts pour grands lits \$16.00
- Mobiliers de Salon Reg. 150.00  
Pour seulement \$59.00
- Serviettes et linges de vaisselle 16¢ chacun
- Réductions semblables sur tous nos  
POELES — LESSIVEUSES — REFRIGERATEURS  
ainsi que sur nos  
MOBILIERS de CHAMBRE et de CUISINE

En grand **Special!**

Mobilier de Cuisine : Valeur rég. \$89.95

Réduit à moitié prix

\$44.95

N'attendez pas. Venez immédiatement

Chez

### Napoléon Boisvert MEUBLES

452, 4e Rue

Tél. 7-7207

Shawinigan

### On demande un chimiste

Excellente offre d'emploi pour jeune diplômé (B.A. ou B.Sc.) désireux de s'associer avec une Compagnie de Plastiques qui prend une rapide expansion. La préférence sera donnée à des candidats âgés de moins de 30 ans, possédant quelque expérience de laboratoire en matière de vinyle-plastiques, d'encre à imprimer ou de fabrication de peinture. Plans complets d'assurances-bénéfices aux employés, y inclus, partage des profits. Répondre par écrit en mentionnant l'âge, l'état civil, le degré d'instruction, un résumé des emplois précédents et tout autre renseignement utile au

Personnel Manager

Canadian General  
Tower Limited  
52 Middleton St.  
Galt, Ont.



CANDIDAT A L'ECHEVINAGE — M. Paul Rousseau, professeur d'anglais à l'Ecole St-Georges, après avoir travaillé durant 15 ans à la Belgo, se présentera comme candidat-échevin du Quartier No 2, où il réside depuis 14 ans. M. Rousseau, qui déclare n'être attaché à aucun parti politique, s'est particulièrement montré très actif dans les mouvements de jeunes: O.T.J., Hockey Mineur, Baseball, Loisirs. C'est aussi un Vétéran de la guerre 39-45, du Régiment Maisonneuve.